

友好往来

- 历久弥新的中国缘分 孙 涛 2
日本公明党党首山口那津男访华 张振兴 4
玻利维亚参议长蒙塔尼奥在中国 ... 华家广 肖 霄 6
日本经团联会长米仓弘昌访华 王 正 7
赞灾后重建成果 夸经济发展速度 川 友 8

在国外

- 首届“中国文化日”活动在黎巴嫩大学
举办 熊 亮 9
李小林会长率中国地方政府代表团访问
肯尼亚和塞内加尔 刘 迁 唐瑞敏 10
中泰一家亲——中国经贸友好代表团访
泰 许奕怡 12
加强中德合作 共对老龄化挑战 王 薇 14
全国友协代表团访问瑞士、波兰 汪 清 15
第十七次中国教育工作者代表团访日 郑李旦 16

论坛

- 新型大国相处之道——合作共赢，管理双边
关系 卞庆祖 18
中法地方政府合作高层论坛巴黎届中会
举行 邢蜀华 19

寄宿家庭与培育跨国文化的友谊

- 李名信（美国）20
增进与中国的关系有助于孟加拉国的发展
..... 希哈勃·拉赫曼（孟加拉国）22
借助对外文化交流平台 服务地方经济社
会发展 高卫民 甘钊义 23
第四届中国 - 南亚国际文化论坛 24
第二届中国黎巴嫩学术研讨会举行 熊 亮 28
水资源承载力与绿色发展理念 川 友 30

友好活动

- 《问道高端——40 位中德人士眼中的政治、
经济与社会》首发式在北京举行 王 薇 21
第四届中非友好贡献奖评选揭晓 张升君 33
中国友好艺术交流院画家简介 38

永远活在我们心中

- 沉痛悼念著名作家韩素音 李光华（加拿大）29
不屈的战士 苏启运 31

域外撷英

- 俄国共青城印象 阚宝林 40
巴新的土著文化节 桑新华 42

封面：中共中央总书记习近平会见美国前总统卡特夫妇（2012 年 12 月 13 日）

主管、主办：中国人民对外友好协会
主 编：王 红
地 址：中国北京台基厂大街 1 号
邮 编：100740
传 真：010-65122782
印 刷：北京朝阳印刷厂有限责任公司
国内统一刊号：CN11-1233/D
国际标准刊号：ISSN1003-5303

网 址：www.cpaffc.org.cn
电子邮箱：yousheng_ys@sina.com

本刊数字版合作：龙源期刊网、中国知网。

本刊被龙源期刊网、中国知网收录，并进行数字发行。
作者著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意稿件被收录，请在来稿时声明。

历久弥新的中国缘分

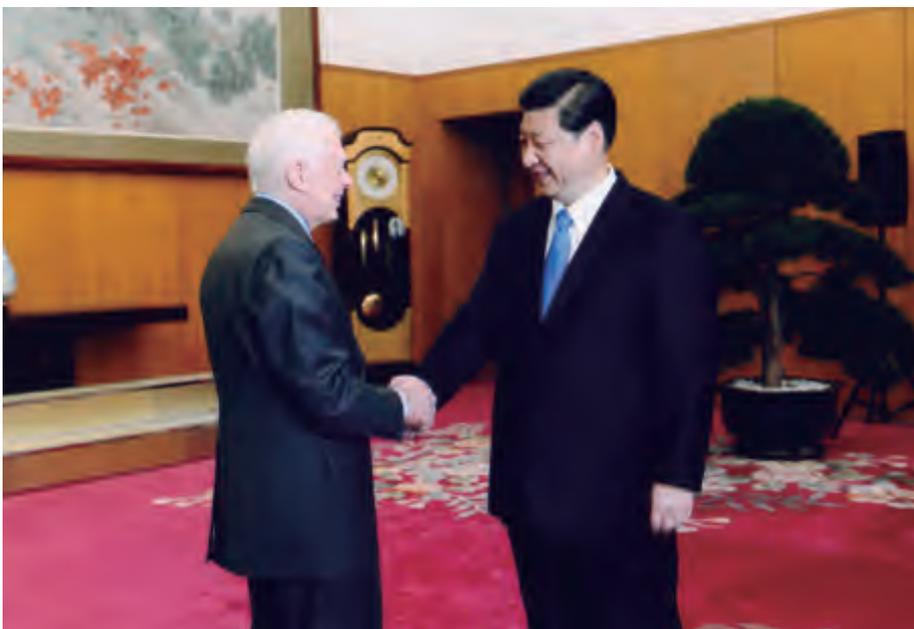
——记美国前总统吉米·卡特访华

孙 涛

美国前总统吉米·卡特是中国人民比较熟悉的一位美国领导人，中美两国正是在他担任美国总统期间正式建立了外交关系。卡特卸任总统以后，继续积极致力于促进中美关系发展，经常往返于两国之间。近年来，卡特更是每年访华一次，最近一次是在2012年12月。

对于年近90岁高龄的卡特来说，乘坐长达十几个小时航班来中国并不轻松，对身体是一大挑战。也许正因为如此，卡特不想浪费他此次访华期间的任何时间，把活动日程安排得满满当当，会谈内容丰富充实，涉及领域广泛，涵盖政治、经济、法律、公益、卫生等方方面面。

在所有活动日程中，卡特最期待、最受外界关注的当然是习近平总书记和李克强副总理的会见。这是中国共产党十八大召开与美国总统选举之后，中国新一代领导人首次正式会见来华访问的美国外宾。习近平总书记和李克强副总理都高度赞赏卡特在担任美国总统期间与中国老一辈领导人做出中美建交的历史性决定，强调在新形势下，中美双方要不畏艰难，勇于创新，积累正能量，努力建设相互尊重、互利共赢的合作伙伴关系，开创中美



习近平总书记会见美国前总统卡特

构建新型大国关系新局面，并希望卡特今后继续向美国公众介绍真实的中国、前进的中国、充满希望的中国，向美国政治家多讲中美关系对两国和世界的重要性。卡特表示，中美两国建立外交关系，是自己政治生涯中最重要的一个决定，我永远不会辜负对邓小平先生作出的这个承诺。邓小平先生一直在提醒我，我第一次访华是在1949年，而我的生日是10月1日。

卡特此次访华期间，在不同场合多次提及自己与中国的这份不解

之缘。而每当卡特言至此处，作为陪同我都能感到他很真诚、动情，我也因此感到卡特自己所说对邓小平的承诺是发自内心的。而随着年龄的增长，卡特对这种缘分更加珍惜，发展中美关系的愿望更加强烈，并愿为此付出自己的不懈努力。卡特此次在北京、南京和三亚的各项活动就是很好的证明。

12月12日，全国友协在北京主办了以“构建新型中美关系”为主题的中美关系研讨会，卡特与全国政协前副主席、中美友协会会长徐匡

迪、全国友协会长李小林、美国驻华大使骆家辉及中美两国政界、学术界和工商界代表共同出席。卡特感谢李小林会长及全国友协过去几十年来为增进中美两国人民友谊所作出的积极贡献，表示他的人生经历与中国息息相关，作为中国的朋友乐于见到中国的发展。

卡特也非常关注中国社会事业的发展，12月11日出席了北京大学法学院主办的信息公开与政府创新研讨会，12月13日出席了由吴征、杨澜夫妇所创阳光文化基金会主办的慈善论坛和晚宴，与中国扶贫基金会执行副会长何道峰、北京师范大学社会发展与公共政策学院院长张秀兰等共同探讨如何打造可持续发展的慈善公益模式。

12月14日，卡特抵达南京后即前往侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆参观，认真观看馆藏资料，并题词“这里是世界各国憎恶战争与渴望和平的最佳诠释”。12月15日，卡特出席了南京鼓楼医院建立120周年庆祝活动，并在致辞中表示，

鼓楼医院由来自北美的传教士创立，后来发展成为在中国医学学术和研究领域具有至关重要地位的医院，为医院的历史感到骄傲。尤其是在南京大屠杀期间，鼓楼医院是南京唯一开诊的医院，救治了大量伤兵和百姓。这期间一些留在南京的美国传教士积极救助受难人员，对中美两国人民友谊的发展作出了重要贡献。

12月16日，卡特在三亚出席了由中国国际友好联络会主办、《财经》杂志社承办的财经国际论坛，对中美经贸合作给予了很高期待，表示中美良好的经贸关系对两国都至关重要。论坛结束后，卡特还与中国国际友好联络会名誉会长徐匡迪、副会长邓榕、三亚市委书记姜斯宪



李克强副总理会见卡特

等共同出席了三亚财经国际论坛永久会址奠基仪式。

虽然卡特年事已高，行程又如此密集，但他在任何场合的讲话都不拿讲稿，思维敏锐，语速和记忆力令人敬佩。访华期间，他流露出希望于明年、后年，甚至90岁以后再来的愿望。我们期待卡特与中国的这份缘分历久弥新，继续推动中美友好关系发展。■

卡特在三亚财经国际论坛永久会址奠基仪式上讲话



日本公明党党首山口那津男访华

张振兴

应中日友协邀请，以党首山口那津男为团长的日本公明党代表团于1月22日至25日访问北京。

公明党成立于1964年，现为自民党联合执政伙伴，在众参两院分别拥有31和19个议席，是日国会第四大政党。公明党坚持对华友好政策，为实现中日邦交正常化和推动中日关系健康稳定发展做出了积极努力和贡献。山口那津男于2009年9月就任公明党党首。

代表团访华期间，中共中央总书记习近平会见山口那津男，中日友协会长唐家璇、外交部部长杨洁篪、中联部部长王家瑞、全国友协会长李小林分别与山口那津男进行会谈。此外，山口一行还与社科院日本研究所有关专家学者进行座谈，并参观了中国国家博物馆。

习近平总书记会见山口那津男

1月25日，中共中央总书记习近平在人民大会堂会见公明党党首山口那津男。

习近平表示，中日互为重要近邻，邦交正常化40年来，各领域合作深度和广度达到前所未有的水平，有力促进了两国各自的发展。中国政府重视发展中日关系的方针没有变化。事实证明，两国间四个政治文件是中日关系的压舱石，应坚持



习近平总书记会见山口那津男

遵守。新形势下，我们要像两国老一辈领导人那样，体现出国家责任、政治智慧和历史担当，推动中日关系克服困难，继续向前发展。

习近平强调，要保持中日关系长期健康稳定发展，必须着眼大局，把握方向，及时妥善处理好两国间存在的敏感问题。中方在钓鱼岛问题的立场是一贯的和明确的，日方应正视历史和现实，以实际行动，同中方共同努力，通过对话磋商找到妥善管控和解决问题的有效办法。以史为鉴，才能面向未来。日方应尊重中国人民的民族感情，正确处

理历史问题。中方重视山口在两国关系面临特殊形势之际访华，希望公明党继续为推动中日关系发展发挥建设性作用。

山口表示，公明党一直坚定致力于发展日中友好，主张遵守日中间四个政治文件确定的原则。作为日本联合执政党之一，公明党将继续继承和弘扬日中友好传统，促进两国交流与合作，推动通过对话妥善解决有关问题，为改善和发展日中关系做出积极努力。

山口还向习近平转交了日本首相安倍晋三的亲笔信。安倍在信中

表示，日中关系是最重要的双边关系之一，两国对亚太地区和世界和平发展承担共同责任。愿从大局出发，推动日中战略互惠关系向前发展。

唐家璇会长、杨洁篪部长、王家瑞部长、李小林会长分别与山口那津男举行会谈

唐家璇表示，中日邦交正常化 40 年来，两国关系在曲折中前行，取得长足发展。但去年下半年以来，两国关系因钓鱼岛问题急转直下，出现邦交正常化 40 年来最严峻的局面，令人痛心。日方应切实正视历史和现实，同中方相向而行，为推动中日关系早日回到正常发展轨道做出积极努力。相信公明党能够继续发扬友好传统，为此发挥积极作用。

杨洁篪表示，维护中日关系健康稳定大局，需要妥善处理钓鱼岛等两国间的敏感问题。双方应努力通过对话磋商管控和解决有关问题。希望

日本新政权奉行积极稳健的对华政策，拿出实际行动，为推动中日关系改善发展做出切实努力。

王家瑞表示，中方希望日本执政党和各界有识之士从两国关系大局出发，采取积极行动，克服目前的困难，使两国关系回到正常发展轨道。我们愿弘扬传统，加强同包括公明党在内的日本各政党的友好交流，促进来之不易的中日友好关系。

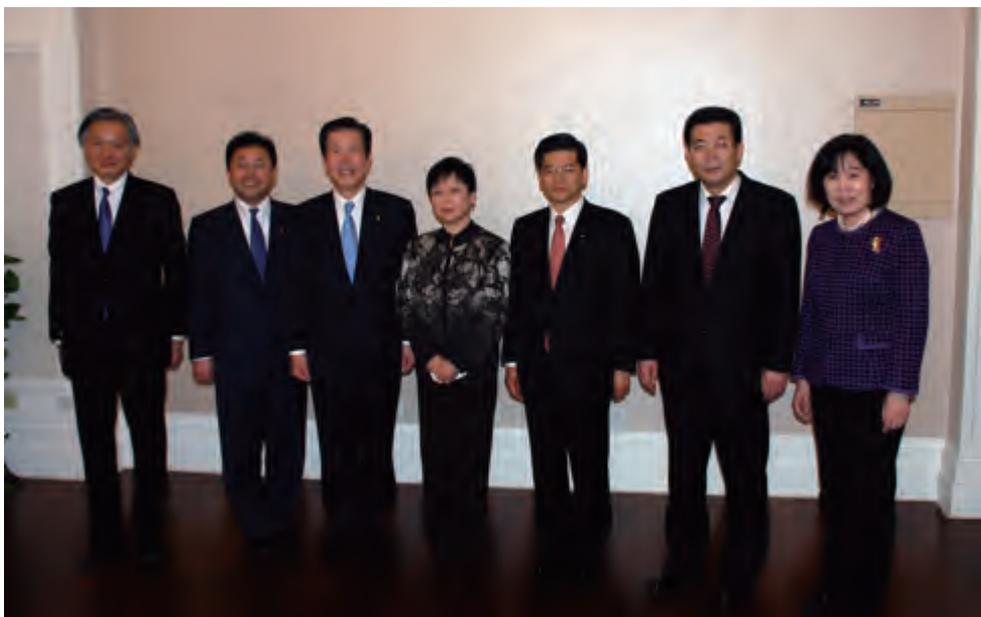
李小林表示，中日两国是一衣带水的近邻，两国人民友好往来、文化交流的历史渊源流长，留下了很多动人佳话。国之交在于民相亲，没有社会民意的支持，国家之间的关系难以顺利发展。双方应通过文化交流等有效手段，不断增进两国人民的相互理解和友谊，增大中日友好的声音。当前中日关系面临困难局面，希望日方在正视历史和现实的基础上做出切实努力，期待公明党为此发挥独特作用。

山口表示，日中两国拥有很多

共同利益，日中关系对两国而言都十分重要，对亚洲和地区的和平稳定也具有重要意义。明年是公明党成立 50 周年，在日本政界，具有如此悠久历史并一贯致力于日中友好的政党只有公明党。作为执政党，公明党有责任改善和发展日中关系。

山口表示，在日本有“春一番”的说法，意思是冬去春来，南风将至，既为人们带来春天的气息，也提醒人们要注意海上风浪。希望日中关系也能够“冬去春来”，通过对话克服两国间存在的分歧，尽快实现日中关系改善。期待此访能够打开两国政治对话的大门，并为打开日中关系僵局的大门迈出第一步。公明党今后愿继承和弘扬日中友好传统，同中方有关方面进一步加强交流与合作，为推动两国政治、经济、人文等各领域友好交流与合作发挥积极作用，为中日关系改善和发展竭尽全力。■

李小林会长（左 4）会见山口那津男一行，中日友协副会长井顿泉（左 6）、王秀云（左 7）参加会见



玻利维亚参议长蒙塔尼奥在中国

华家广 肖 霄

应全国友协邀请，玻利维亚参议长蒙塔尼奥、参议员梅尔加和众议员杜兰一行于2012年12月2日至5日访问北京。

保持高层交往，就双边关系和各自国内情况交换看法

中国与玻利维亚建交27年来，双方保持频繁高层交往，有力推动了双边关系全面深入发展。吴邦国委员长会见蒙塔尼奥一行时积极评价中玻关系。他说，建交27年来，在双方共同努力下，中玻友好合作关系不断取得新进展。两国政府、议会、政党、民间等各层次友好往来密切，政治互信不断加深，在彼此关切的问题上相互理解和支持；经贸合作稳步推进，由单纯的贸易合作向卫星制造、矿产资源开发等领域拓展；在文化、教育、科技等领域的交流富有成效，在国际事务中保持密切沟通协调。中玻是真诚互

信的好朋友，互利合作的好伙伴，深化中玻关系符合两国和两国人民的根本利益。中方愿同玻方共同努力，把中玻关系发展得更好，造福两国人民。

蒙塔尼奥参议长表示，玻中虽相距遥远，但玻利维亚始终关注着中国朋友的发展与进步。当前，玻利维亚国内正在积极推进政治、经济和社会变革，着力发展经济和改善民生，迫切希望学习借鉴中国的经验，特别是在发展市场经济、加强宏观调控、维护社会公平正义方面的有益做法。



吴邦国委员长会见玻利维亚参议长蒙塔尼奥

与此同时，玻方愿全方位深化同中国的互利合作，推动国家关系迈上新台阶。

吴邦国说，中国一贯主张，尊重和维护各国人民自主选择社会制度和发展道路的权利。中方对玻利维亚人民积极探索符合本国国情发展道路的努力表示理解和支持。中国全国人大愿加强与玻利维亚议会的友好往来，就治国理政、民主法制建设等交流经验，就共同关心的问题深入交流，为国家关系注入新内容，增添新活力。

推动双方在科技、经贸和能源等领域合作，服务两国经济建设

在中玻两国政治互信不断加强的同时，中玻两国务实合作也不断

玻利维亚参议长一行参观中国空间技术研究院



取得积极成果，在卫星制造和发射、矿产资源开发等领域合作不断推进。代表团一行在北京参观了负责实施中玻卫星合作项目的中国空间技术研究院，考察了玻利维亚通信卫星项目进展。

推动地方政府和民间交往，增进人民友谊

中玻两国人民间交往的历史源远流长，民间交往的深度和广度不断扩大。截至目前，中玻间已建立了 4 对友城关系。玻利维亚中国友好协会、科恰班巴中国之友协会等对华友好组织十分活跃，为推动中玻建立正式外交关系，增进人民之间的友谊做了大量工作。李建平副会长、林怡秘书长在与外宾会面时，全面介绍了全国友协工作，表示全国友协愿以友好城市为平台，促进双方地方政府间交流，为两国关系发展奠定坚实基础。蒙塔尼奥表示，尽管访华时间很短，但已深深感受到中国人民的热情、友好，被中国悠久的历史和文化所吸引，被中国经济建设取得的成就所震撼。玻利维亚正处在发展变革的关键时期，中玻友好对玻发展进步有着重大意义。■

日本经团联会长米仓弘昌访华

王正

2012 年 11 月 23 日，中日友协会长唐家璇、全国友协会会长李小林会见了来访的日本经济团体联合会会长米仓弘昌一行，并一起出席了“中日友协与日本经团联友好交流协议书”的签字仪式。

唐家璇会长高度评价米仓弘昌作为经团联会长为中日友好事业付出的巨大努力以及为推动两国经贸关系发展作出的突出贡献。他说，米仓先生始终积极奔走于中日友好第一线，特别是在当前两国关系遇到困难之际，率先发出友好声音，并领导经团联积极与中方有关部门保持沟通和协调，寻求两国关系转圜之道，为当前处于寒冬之中的中日关系带来了阵阵暖意，令我们感到振奋，先生完全无愧于“中日友好使者”这一光荣称号。

唐家璇表示，今年是中日邦交正常化 40 周年，原本是两国关系取得进一步

发展的机遇之年，但因日本政府非法“购岛”问题使得 40 周年应有的气氛荡然无存，经贸合作遭受重大影响，两国关系面临前所未有的严峻困难，对此我们既感痛心，也对当前形势感到忧虑。然而在此之际，日本经团联的朋友们能够坚定信念、克服困难，与我会签订友好交流协议，坚持不懈开展各领域草根交流，以此推动两国关系早日回到健康稳定发展的轨道上来，这是积极、务实之举，符合两国人民意愿，对此表示高度赞赏。

米仓感谢两会长拨冗会见并表示在当前严峻形势下，日本经团联愿与全国友协、中日友协一道，坚定友好信念，克服困难，坚持不懈地合作开展两国志愿者、青少年等领域的民间友好交流活动，积极发挥民间作用，推动两国关系早日转圜。■

中日友协会长唐家璇欢迎日本经团联会长米仓弘昌访华



赞灾后重建成果 夸经济发展速度

——记德国友人米歇尔女士四川行

川友

2012年11月24至28日，汉堡德中友协荣誉会员、德中邮票研究会荣誉主席卡拉·米歇尔女士应四川省对外友协邀请来四川考察访问。这是她自汶川地震以来第五次来四川剑阁广坪小学慰问师生。受德国下萨克森州吕考市市政府委托，米歇尔还首次前往蒲江，为促进蒲江与吕考开展务实合作交流并进一步发展两市县友好关系进行了参观考察。

四川省对外友协会长罗玉彬在成都会见了米歇尔，并就其对四川省地震灾区灾后重建给予的持久援助和对灾区学生给予的长期关爱，以及为促成蒲江与吕考发展友好交流合作关系所做出的努力表示感谢。

友好交往的回顾

自1978年作为第一位德国歌手应邀访华并分别在北京、南京和上海的音乐会上演唱以来，米歇尔长期积极投身中德友好事业。在其42次访华中，最近5次均访问了四川，并赴偏远的广元剑阁广坪，代表汉堡德中友协捐建了广坪小学学生食堂。自汶川地震以来，她积极在德募集钱物，每次到广坪小学都捐赠钱物，与广坪小学师生结下了深厚友谊。此外，还于2010年向广元市残疾人康复中心捐赠了一台听力测试仪。4年多来，在她的努力下，汉



米歇尔与博世包装（成都）工厂经理张晋

堡德中友协安排了包括米歇尔在内的德国友人共计7批19人到访广坪小学和广元市的医院及残疾人康复中心，开展奉献爱心活动。

积极促成蒲江对外结好

米歇尔长期致力于深化中德友谊，积极为四川省有关市县对外结好在德国物色对象，并于2012年10月促成四川省蒲江县代表团访问吕考市，并签署两县市建立友好合作关系协议书和在教育领域交流合作意向书。

受吕考市委托，为促进蒲江与吕考进一步开展务实合作交流，米歇尔此次访川还前往蒲江参观考察，着重考察了世界500强企业——德国博世公司在蒲江的两家与中方合资的企业、蒲江寿安新城“产城一体”建设、花样年·大溪谷生态大旅游项目和中国“蒲江雀舌”生态茶园示范基地，参观了蒲江中学并与师

生交流座谈，了解了蒲江中学的交流合作意愿，为吕考市与蒲江县在教育领域开展交流合作做了前期准备。

赞美灾区恢复重建， 感叹经济发展速度

在从成都经剑阁到广坪途中，以及在广坪小学，米歇尔女士连连赞叹：历史已经翻过了4年前汶川地震灾区满目疮痍、百废待兴景象的一页，今天灾区已是旧貌换新颜。她为能目睹四川灾后恢复重建取得的巨大成果，特别是广坪小学师生精神面貌焕然一新而深感欣慰。

在蒲江的一天考察参观，也使米歇尔感触良多：蒲江的工具生产厂博世电动工具从签约到投产仅3个月，真是不可思议，但这正是中国多年来又好又快发展的一个缩影。她坦言：这在以办事效率著称于世的德国也非易事。蒲江城乡建设的新景象也给初访的米歇尔留下了深刻印象。

米歇尔的42次访华（平均每年一次多）几乎伴随了中国改革开放的全过程，目睹了中国经济、政治、社会及文化等发生的深刻变化。她有理由声称对中国有一定程度的了解。她说：每当自己在西方见到有关中国的不实报道，就指责他们不负责任、别有用心、误导舆论，并相信西方及德国众多对华友好组织及友好人士是心明眼亮的。■

首届“中国文化日”活动在黎巴嫩大学举办

熊亮

由全国友协组派的中国大学生代表团一行10人应黎巴嫩大学邀请于2012年11月14日至20日访问了黎巴嫩，同黎大旅游和饭店管理系合作举办了首届“中国文化日”活动。

黎大校长、原国务部长阿德南·哈桑在会见代表团时表示，中国近年来在经济发展中取得了令人瞩目的成绩，包括黎巴嫩在内的阿拉伯和其他第三世界国家对中国充满了期待，对中国在世界和地区事物中进一步发挥积极作用给予厚望，中国的强盛有助于平衡国际格局的形成。黎巴嫩是一个开放而富有多样性的国家，在东西方交流中一直扮演了重要角色。作为黎巴嫩唯一一所公立大学，黎大希望同中国高等院校建立关系，开展合作。“中国文化日”活动为两国青年人了解对方的文化提供了契机，很有意义，希望今后更多举办类似的活动，黎大将对此提供支持。黎大经济管理学院、新闻学院、文学系、旅游和饭店管理系主任，以及2012年4月和10月来京参加第二届中黎旅游论坛和中黎学术研讨会的黎方代表团成员参加了会见。

“中国文化日”活动在黎大旅游管理学院学生活动中心进行。中国大学生身着民族和传统服装，为近250名师生表演了包括中国武术、民族歌舞和乐器演奏等具有中国特色的文艺节目，黎大学生也同台表

演了传统歌舞节目。现场气氛热烈，高潮迭起，获得了黎方师生的一致称赞。文艺表演结束后，黎大旅游和饭店管理系师生还专门为远道而来的中国大学生朋友精心烹制了美味的中国佳肴。

活动结束后，代表团与黎大学生一起参观了毕卜鲁斯古城、杰达溶洞、巴尔贝克古罗马遗址和舒弗山区雪松自然保护区等著名景点。黎大学生争相向中国学生学习一些见面打招呼的中文短语，了解中国

文化，表达了强烈的“我要去中国”的愿望，文化因素展现了强大魅力。黎大旅游和饭店管理系教授还在脸谱社交网站上建立了“中国文化日”的专题主页，供学生们继续进行交流沟通。

通过本次活动，中国大学生对几乎完全陌生的黎巴嫩有了初步了解，体验了其独具魅力的历史文化，感受了遥远国度同龄人的热情和友善，真正做到了读万卷书行万里路。■

中国文化日活动现场



李小林会长率中国地方政府代表团 访问肯尼亚和塞内加尔

刘 迁 唐瑞敏

应肯尼亚地方政府协会和塞内加尔政府邀请，李小林会长率中国地方政府代表团于2012年11月29日至12月7日对两国进行友好访问。代表团由江西、湖南、宁夏、重庆等省、自治区、直辖市和深圳、南京、四平等地的地方政府官员及企业家组成。访问肯尼亚期间，李小林会长及代表团主要成员分别拜会了肯尼亚总统齐贝吉、副总统穆西约卡，出席总理夫人艾达·奥廷加举行的家宴，参加在内罗毕联合国总部举行的中肯省市市长对话会暨经贸交流会。访问塞内加尔期间，李小林会长一行拜会了塞内加尔总统马基·萨勒，会见了摩洛哥内政大臣安索尔、塞内加尔领土整治和地方政府部长恩多耶及塞内加尔市长协会主席巴尔德，出席了第六届非洲城市峰会和首届中非省市市长对话会。李小林会长接受了萨勒总统授予的国家功勋勋位二级勋章。

推动高层交往，巩固传统友谊

李小林会长在拜会肯尼亚总统齐贝吉、塞内加尔总统马基·萨勒时高度评价中非关系和双边关系取得的发展，强调中非加强合作不仅符合双方利益，也有利于促进中非新型战略伙伴关系和南南合作发展。她说，此次访非有机会第一次真正

近距离地接触和了解非洲，深感中非合作潜力巨大，中非地方政府之间的合作潜力巨大。中方愿加强与包括肯、塞在内的非洲各国地方政府间的交流与合作，推动双边关系发展，增进中非友谊。

肯、塞两国总统对李小林会长率团来访表示热烈欢迎。齐贝吉总统赞赏肯尼亚与中国之间长期的友好合作关系，希望进一步加深相互了解，增进友谊。他表示愿与中方共同努力，把两国各方面合作不断推向新的水平。萨勒总统高度赞赏新中国成立以来，特别是改革开放以来，中国取得的辉煌成就。他表示，中国历代领导人在探索有中国特色的发展道路上积累了丰富的经验，两国虽国情不同，但中国的经验非常值得塞内加尔学习。塞方高度重视对华合作，迫切希望共同努力，不断培育双边合作新项目，推动塞中关系迈上新台阶。



肯尼亚总统齐贝吉会见李小林会长

为表彰李小林会长为推动中塞、中非民间外交和地方政府间交流合作所作的贡献，萨勒总统特授予李会长荣誉勋章。李会长对此表示感谢，并表示这不仅是她个人的荣誉，更体现了萨勒总统本人和塞内加尔政府对中国人民，特别是中国老一辈无产阶级革命家的深厚感情。她表示愿与塞方一道，共同推动两国民间交往和地方政府合作不断向前发展，造福两国人民。

出席第六届非洲城市峰会、 中肯省市市长对话会、 首届中非省市市长对话会

2012年8月在北京举行的首届中非地方政府合作论坛发表了《北

京宣言》，决定要定期举办中非省市市长对话活动，推动中非地方政府务实合作。作为论坛后续行动，此次访非期间，代表团参加了第六届非洲城市峰会和中肯、中非省市市长对话会，就进一步深化中非地方政府合作进行了务实探索。

12月4日，第六届非洲城市峰会开幕式在塞内加尔首都达喀尔举行。塞内加尔总统萨勒、南非前总统姆贝基、贝宁前总统索格洛、佛得角前总统皮雷斯、非洲各国地方政府事务部长、省市市长，以及巴黎市长、土耳其伊斯坦布尔市长等来自世界各地的3000余名代表出席，李小林会长在开幕式上致辞表示，中非地方政府合作已走过30个年头，成为中非关系发展的重要组成部分。目前中非之间共有友好城市112对，双方开展了广泛而有效的交流与合作。地方政府之间的交流，因为最贴近于普通民众，又与中央政府有着密切联系，在增进中非民间友好、深化中非经贸合作方面发挥着不可替代的作用。在新的历史时期，城市外交在促进各国政府和民间关系的发展中发挥着越来越重要的作用。国际友好城市活动和地方政府交流不仅促进了地方发展繁荣，也有力地推动了国与国之间总体关系的发展。我们愿与非方共同努力，进一步推动中非地方政府务实合作和友好城市发展，使越来越多的中非人民成为中非合作成果的直接受益者。李会长的讲话受到了与会者的好评。其他与会者也在讲话中强调应加强城市间各个领域的合作，促进共赢发展。

11月30日，中肯省市市长对话

会暨经贸交流会在内罗毕举行。来自肯尼亚15个市、区的负责人和中国代表团等150余人参会。李小林会长致辞表示，2012年是中肯建交50周年，中方珍视中肯友谊，愿与肯方共同努力，进一步促进互信，深化包括地方政府在内的各领域合作，推动两国友好合作关系持续深入发展。肯尼亚公共服务国务部长达尔马斯·奥蒂诺、地方政府部常秘卡雷加·穆塔西先后讲话。肯尼亚总理奥廷加在书面讲话中表示，肯尼亚领导人高度评价中肯、中非友好关系及各领域务实合作，强调非洲从一个被认为是“失去希望”的大陆正走向“充满前景”的大陆。肯尼亚政府高度重视发展对华关系，希望两国地方政府和企业家的交流与合作给双方人民带来实实在在的利益。中肯双方与会代表分别就感兴趣的领域进行了充分交流，达成了意向性协议。

12月4日晚，首届中非省市市长对话会在达喀尔举行。塞内加尔领

土整治和地方政府部长阿拉姆·恩多耶、坦桑尼亚地方政府部副部长阿格里·姆万里、塞内加尔地方领导人联合会主席阿里·洛、塞内加尔市长协会主席巴尔德、博茨瓦纳地方政府协会主席姆波·姆鲁格莫、毛里塔尼亚努瓦克肖特市市长兼地方政府协会主席艾哈迈德·哈姆扎、达喀尔市市长哈里发·萨勒、非洲城市和地方政府联合组织主席科雷斯和秘书长穆巴西等来自非洲20多个国家150名地方政府代表出席。通过对话，与会中方省市领导进一步了解了非洲有关国家的农业、矿产资源状况和投资环境、相关政策等，为寻求更多的经贸合作提供了机会。会上，全国友协与塞内加尔地方政府领导人联合会签署了合作协议。

会议期间，李小林会长还接受了肯尼亚、塞内加尔等地媒体的采访，全面介绍中国重视中非关系和开展中非地方合作的举措。当地媒体对中国代表团的相关活动进行了详细的报道。■

李小林会长拜会塞内加尔总统萨勒



中泰一家亲

——中国经贸友好代表团访泰

许奕怡

泰国总理英拉在会见到访的中国经贸友好代表团时说，泰中两国是亲密近邻，友好关系源远流长，两国人民情同手足的深厚感情奠定了两国关系的坚实基础，今年两国关系提升为全面战略合作伙伴关系将推动泰中友好关系进一步深入发展。

应泰中文化经济协会邀请，全国友协副会长冯佐库率中国经贸友好代表团一行36人于2012年12月16日至19日访泰，出席中泰经贸论坛。泰国总理英拉、枢密院大臣炳·廷素拉暖分别会见，泰国副僧王接见并为代表团祈福，泰国总理府部长瓦拉帖、前副总理素瓦、泰中文化经济协会会长披尼分别宴请。



泰国总理英拉会见冯佐库副会长

泰国领导人高度评价中泰关系，积极推动中泰各领域合作

英拉总理对代表团说，上任一年多来，两国高层领导互访频繁，各领域合作日益密切。泰方感谢中国政府和人民在泰国遭遇特大洪灾时给予的有力援助，感谢两国民间组织长期以来为推动泰中各领域交流合作做出的积极努力。

泰枢密院大臣炳在会见时表示，泰中一家亲早已深入人心，泰国始终珍惜并感激中国这位老大哥、好朋友。中国幅员辽阔，人杰地灵，拥有丰富

的自然资源、人才资源和先进的科学技术。长期以来，中国为泰国提供了支持和帮助。我们赞赏和佩服中国人民宽广的心胸和帮助弱小的责任感。他说，相比中国，泰国是小国，资源少，人口少，但我们一定会竭尽全力，一如既往坚定支持中国，促进泰中间更加密切的合作。

瓦拉帖、素瓦和披尼也表示，世界上没有任何两个国家间的关系堪比中泰一家亲的友好情谊，感谢中国政府及人民在泰国遭受自然灾害和经济危机时给予的无私支持，

感谢中国政府及全国友协在泰国王室成员访华时给予热情周到的接待。目前，两国在高铁、公路、港口、水利等基础设施建设和新能源、替代能源共同开发方面合作密切。泰国愿积极加强与中国的各领域交流，充分利用东盟自贸区带来的机遇，与中国携手迎接东盟一体化。

举行中泰经贸论坛，两国企业家广泛交流

12月17日上午，由全国友协与泰中文化经济协会共同举办的

中泰经贸论坛在曼谷举行，中泰两国企业家 120 余名出席。泰国投资促进委员会市场投资部主任邦格介绍了泰国投资政策和市场战略规划。泰国国立发展管理学院校长宋巴回顾了中国东盟自贸区建立以来泰中经贸关系发展情况，并展望泰中经贸合作前景。泰国安美德合作有限公司总裁邱威功以“如何管理一个幸福的机构”为主题与会者分享了宽松的企业文化和以人为本的管理模式。



泰国枢密院大臣炳·廷素拉暖会见代表团

泰国副僧王接见， 了解佛教文化

中方企业家也就东盟自贸区框架下的经贸合作机遇、中泰贸易前景及企业管理中的文化精髓等主题作了精彩演讲。与会企业家普遍认为这次论坛内容丰富、针对性强，对于两国企业交流和经贸合作具有重要指导意义。

当天下午，代表团参观了曼谷吞武里大学，与该校总裁进修班 50 余名泰国企业家学员进行座谈，并达成了一些合作意向。

冯佐库向英拉总理及枢密院大臣炳介绍本次论坛后强调，经贸合作是中泰关系的亮点，应当给两国人民带来实际利益。2012 年 4 月英拉总理访华期间，两国签署了中泰经贸合作五年发展规划，为双方更加务实合作提供了广阔空间。本次论坛对于双方今后从民间角度推动两国企业合作具有现实意义。英拉表示，泰国政府积极支持泰中经贸合作，欢迎中国企业家来泰投资，鼓励两国企业家进行交流，愿听取各方对推动泰中贸易的宝贵意见。

12 月 18 日上午，泰国副僧王在拉柏披寺接见了代表团一行。他介绍了大乘佛教和小乘佛教的发展历史和相互关系，对代表团成员们提出的关于如何运用佛教思想为人处世、管理企业的问题

作了详细解答。他说，人生即是一场修行，佛教思想中十大准则——给予、道德、奉献、诚实、谦虚、努力、谦和、平和、忍耐、公正，应是我们用来修身、齐家、治国的行为准则。希望企业家们能知足常乐，在事业有成的同时感受生活的真谛。■

泰国副僧王接见并为代表团祈福



加强中德合作 共对老龄化挑战

王 薇

应德国巴登-符腾堡州德中友协和奥地利奥中友协邀请，全国友协组派老龄问题考察团于2012年10月29日至11月7日访问了德国和奥地利。代表团在德出席中德老龄问题研讨会，拜会德国巴符州社会福利部、奥老龄协会等部门，并参观了德、奥多家养老院和老人护理院。

德国目前是欧洲老龄化程度最高的国家，被戏称为“欧洲的养老院”，因此应对老龄化带来的挑战一直是德国政府和社会关注的焦点。2012年10月30日，中德老龄问题研讨会在曼海姆召开，两国近60名政府官员和专家学者出席。德国前劳动部长、我会老朋友瓦尔特·李斯特作题为“德国人口形势发展及其对德国社保体系影响”报告。我会邀请中国社科院社会学所副所长

张翼教授对“中国老年人口的居住、健康与照料安排”进行介绍。中德报告人还就保障老年人晚年生活质量、中德养老体制比较、居家养老、城市规划中的老年社区、中医在老年护理上的优势以及养老保障类住房储蓄等题目进行了交流。

德国的老龄化进程从19世纪末开始，持续近百年。德国是“老年社保制度”的摇篮。1889年俾斯麦建立的“养老及伤残险”是现代社保制度的雏形。但随着德国社会和人口结构的不断变化，低出生率和寿命延长不断加剧人口老龄化进程，德国优越的养老保险体制遇到严峻挑战。多年来德国政府采取一系列改革措施，社会各界积极探索，并积累了有益经验。这对于“未富先老”且老龄化程度急速加剧的中国社会具有重要的启发意义。

代表团与德国施豪住房储蓄银行会谈

德国的社保改革措施之“李斯特养老金”和“护理险”

2002年，在时任德国联邦劳动部部长李斯特的倡导下，德国进行了二战后最大规模的社保改革。具体包括削减现收现付养老体系的福利待遇、稳定保险费支出水平和发展新型的私人养老保险。在这一背景下，具有补充性质的“李斯特养老金”计划出台，并成为继国家法定养老保险、企业附加养老保险和私人养老保险以外德国养老保险体制的第四支柱。“李斯特养老金”运行方式为投保人或家庭将年收入的4%拿出为“李斯特养老金”储蓄，而国家将对此进行补贴（夫妻每人每年可获补贴154欧元，孩子20岁之前每人每年300欧元）。

德国社保体制上的又一重要改革为1995年强制推行的护理险，规定所有参加法定医疗保险的人都须参加护理险，费率为收入的2%。护理险伴随人口老龄化过程发展起来，对于缓解老龄化带来的社会压力、减轻被护理人员家庭经济和精神负担具有积极意义。

德国养老新模式之“以房养老”

作为对“李斯特养老金”的补充，德国在2008年推行了“李斯特住房补贴”，即个人或家庭在购买自用住房时，其贷款或储蓄均可得



全国友协代表团访问瑞士、波兰

汪清

应瑞士中国协会、波兰密茨凯维奇学院邀请，井顿泉副会长率全国友协代表团于 2012 年 10 月 15 日至 24 日访问上述两国。

井副会长与两国相关机构的负责人就国际形势、文化合作、人文交流和加强地方政府交往等方面进行了会谈，并达成一系列合作意向。

瑞士联邦外交部副国务秘书比特·诺布斯大使在联邦议会大厦会见并宴请代表团。井副会长和诺布斯就双边关系、中日岛争、欧债危

机及中美关系对全球的影响等议题进行了广泛而深入的讨论。苏黎世州政委员马丁·格拉芙及州政府国际合作办公室主任丹尼尔·布鲁勒梅尔就多元文化的保护政策问题与代表团进行了研讨。井副会长介绍了中国少数民族文化的多样性和我国的民族政策。在与瑞中协会进行工作座谈时，该会主席瓦格纳博士向代表团介绍了近一年来中瑞之间发展了三对友好省州（市县）关系，这在瑞土地方政府对外交往方面是一个很大的突破，充分说明了瑞士

各界对中国的重视。

波兰密茨凯维奇学院是由波兰文化遗产部与外交部联合成立的专门负责海外文化推广计划的机构，肩负着波兰对外文化推广的政府职能。学院院长帕维尔·普托罗辛和亚洲事务总监马丁会见了代表团。井副会长向他们介绍了我会基本情况后称，两组织在工作性质和内容上有相似之处，今后应加强联络与合作，并逐步建立起长期的战略合作伙伴关系，共同为中波文化交流做出积极努力。■

到国家补贴。这项政策性住房金融产品将住房储蓄的手段与养老保障的目的结合起来，受到德国人欢迎。目前约 100 万德国人签订了“李斯特住房补贴”合同。该计划的核心是，使老年人不必从退休金中支付高昂房租，而在自有住房中安享晚年，或将自有住房出售后支付养老院费用，缓解日趋严重的老年贫穷问题。人口老龄化改变了德国人传统上以租房为主的居住习惯，开始接受“以房养老”这种模式。

德国社会各界的努力

不仅德国政府大刀阔斧实施改革，整个社会也积极承担责任。公民意识深入德国人心，各界普遍认为民间组织在应对老龄化挑战上大有所为。代表团实地考察的里德林根市老年人互助协会就是居家养老

与社区养老良好结合的范例。该会为非盈利机构，以“互助”为原则为社区老年人提供照料、陪护、送餐、代驾和咨询等服务。协会志愿者将参与服务老年人的时间存入“时间银行”，待日后自己需要时可从账户中支取“被服务时间”。近年来流行的“老少之家”也是德国社会养老多元化的成功之举。没有血缘关系的不同代人合居，在老少互动中提高老年人社会参与，消除孤寂。此外，德国企业也越来越重视养老问题。代表团参观的德国最大的住房储蓄银行施豪银行就开办有自己的养老院，为员工分担后顾之忧。

德国社保改革的出发点是在开源节流的同时尽量照顾低收入者和弱势群体。虽然以“李斯特养老金”和“李斯特住房补贴”为代表的改

革措施在中短期内难以评估具体效果，但从长远看有利于养老体制的可持续发展。中国经济正面临着人口老龄化和城市化的双重压力，若处理不当会造成城乡、贫富差距进一步拉大的后果。十八大报告明确指出要建立兼顾各类人员的社会保障待遇确定机制和正常调整机制。在这一精神下，关注德国社保体制改革并开展相关领域的交流对我国经济发展和社会稳定具有重要意义。此外，德国社会各界为应对老龄化而作出的努力值得我国学习借鉴。我国在进行国有大企业改革时剥离出不少企业福利机构如幼儿园、子弟学校、后勤部门等，使其逐步实现市场化运作。但德国在这方面的发展趋势刚好相反。因此如何处理好企业与其承担的社会责任之间的关系，也值得我们关注。■

第十七次中国教育工作者代表团访日

郑李旦

由中日友协组派的第十七次中国教育工作者代表团一行25人应日本日中友好会馆邀请，于2012年11月11日至18日访问日本东京、大阪、京都和茨城。该团成员为北京、辽宁、吉林、山东、江苏、湖北、四川的中小学校长、骨干教师等。

在东京期间，日中友好会馆为代表团举行了欢迎会。日本参议院议员、前参议院议长、民主党最高顾问、日中友好会馆会长江田五月，外务省、文部科学省相关部门负责人等出席。江田五月在致辞中首先热烈欢迎中日友协在两国关系面临困难的时刻派团访日。他表示，日中两国是近邻，正因如此容易产生

摩擦和矛盾。当前日中关系出现了起伏。双方应珍惜两国间的相似、相近、相通之处，从大局出发加强日中友好。代表团表示，中日两国地理相近、文化相通、经济互融。和平共处、世代友好、互利合作、共同发展是两国关系发展的唯一选择。2012年是中日邦交正常化40周年，本应是两国关系发展的机遇之年，但由于众所周知的原因，中日关系陷入自邦交正常化以来最为严峻的困境，两国各领域交流受到严重冲击。这是我们深感痛心和不愿意看到的。此访值特殊时期，我们愿与日方一道共同努力，使访问取得成功，为两国关系早日排除障碍、

重回正轨作贡献。

此次代表团访日旨在考察、了解当代日本的教育情况，学习和借鉴日本教育发展的成功经验。其间，代表团与日本文部科学省和大阪府教育委员会相关负责人分别会晤座谈，实地考察了日本东京及地方城市的初高中以及小学校，通过听取校方介绍、双方教师座谈讨论、参观学校设施、观摩课堂教学、观看学生社团活动、与学生共进晚餐等方式，直观、细致地了解了日本从小学到高中的教育现状。在交流中，两国教育工作者就入学及升学、课程设置、教师教学绩效评估、开展德育教育、促进孩子身心健康成

日中友好会馆会长江田五月在为代表团举行的欢迎会上致辞



长以及课外活动、学校与社区共建等问题进行了深入讨论。所访各校负责人均表示，中国是他们开展教育交流的最为重要的国家，希望日本的教育经验能给中国同行带来积极借鉴，并以此为良好契机，密切与中国同行的友好交流。

访日期间，代表团还深入东日本大地震灾区之一的茨城县日立市进行访问。代表团听取了日立市消防本部关于当地受灾及重建情况的介绍，详细了解了当地的减灾防灾措施，访问了当地中学，与茨城县日中友协进行了交流座谈。所到之处，受到热情接待，当地各界衷心感谢中国政府和人民曾给予的宝贵支援和帮助。代表团表示，对于2011年的东日本大地震，中国人民感同身受，十分关切，为灾区人民一年来在灾后恢复重建取得的成果感到欣慰。希望此访能向日本灾区民众传递中国教育工作者的诚挚慰问和祝愿，增添他们重建美好家园的信心。

代表团团员认为，通过参观、交流，感到日本作为世界经济大国之一，教育均衡发展得好，积累了很多好的经验。日本在教育管理人性化，教学目标明确，注重培养学生个性和各种能力全面发展所做的努力值得我们在教学实践中借鉴，纷纷表示要为中日两国教育交流作贡献。■



代表团参观日本学校



代表团在日本受到热烈欢迎

日本学生在餐厅进餐



新型大国相处之道

——合作共赢，管理双边关系

卞庆祖

当下，中国崛起已成本世纪世界上最重要的地缘政治和经济事件。中国经济快速发展为世界第二大经济体，中美是“老大”与“老二”的关系，正展开“面对面的竞争”。因此，中美关系又站到了一个新时代的端口，“正面临重塑”，需要重新定位。中美两国领导人近年来都强调，要共同寻求发展“和平共处，良性竞争，合作共赢”的新型大国关系。

寻找新的利益交汇点，扩大合作；加强沟通，避免误判

中美长期交往表明，维系中美关系持续发展的最根本动力，是双方之间一直存在的“共同利益”。40年来中美关系的发展，就是两国不断确认共同利益的过程。事实上，主张中美两国加强合作，也已经逐渐成为美国社会的主流观点。著名美国学者约瑟夫·乃撰文，呼吁中美加强合作面对共同挑战。构建新型大国关系，需以更包容心态对待彼此。在美国总统选举和中共十八大之后，中美关系迎来积极发展的新机遇。中美两国应当寻找新的利益交汇点和突破点。开拓更多更广的共同点和合作基础。坚持合作，最大限度地创造合作机会，就能推动双边关系向前发展。中美经济联系紧密而庞大。为促进健康稳定发

展，双方应以战略眼光培育自由贸易，互利共赢，结构平衡，平等公平根基，构筑经贸合作的坚实基础。中美两国在经贸上相互依存，在国际关系方面也有许多共同利益。美国不可能寻求对抗中国的同时得到中国的合作。美国要想真正在亚太地区生根落脚，最终也离不开与中国的有效合作。中美要发展两国“利益共同体”。两国相互依存的关系，要从现在经贸领域向安全和政治等方面发展，不视对方为战略对手，争取在这些方面取得更多共识。最终还要向政治经贸综合相互依存关系的方向努力。中美两国要在合作和竞争之间达到一种稳定和彼此都能接受的平衡。

中美现处在互疑向互信和敌对的两个不同方向都可能发展的十字路口。新型大国相处，要消除战略互疑，促进互信。根本上说，要抛弃冷战思维，抛弃零和思维，抛弃傲慢和狭隘思维，避免“他们赢，我们就输”的心态。避免“一种不断变本加厉地互相妖魔化的状态”。误解和误判，不仅威胁亚太地区稳定，而且危及中美关系。美国布鲁金斯学会中国研究中心主任李成认为，美国政界对中国崛起有担忧，中国更多担心美国的“阴谋论”。如果两国发生对抗冲突，则是“相

互之间的大误解”。消除误解的重要手段是增加官方和民间的交流，建立互信的第一步就是对话。找到方法确保坦诚面对分歧而不恶意为待。只有双方交流，才能产生信任。彼此对话才能相互理解。尽管中美“合作与竞争”继续并存，但合作理应是中美关系发展的主流。

有效管控分歧和竞争，斗而不破

当前的中美关系，在矛盾分歧多多而相互依赖不断加深的悖论中，能否正视面对和有效管理分歧就成为关键。亚太21世纪最大的危险在于中美发生战略对抗。双方都不愿，不希望出现这样的局面。管理好“既是战略对手又是繁荣伙伴”的中美关系，双方需要理性评估彼此的实力消长和发展趋势，理性看待对方的战略意图。只要双方拥有足够的愿意和能力，两国关系的平稳态势就得以维持和发展。在宏观层面，美国一再正式公开表示，欢迎中国和平崛起，不寻求遏制中国。中国始终强调无意挑战美国。在中观层面，双方越来越具自信和坦诚讨论分歧。两国存在分歧不可怕，可怕的是拒绝对分歧进行沟通和讨论，拒绝对分歧的存在取得共识。在微观层面，通过现有的60多个对话机

中法地方政府合作高层论坛巴黎届中会举行

邢蜀华

根据 2010 年第三届中法地方政府合作高层论坛结论性文件内容, 由全国友协和法国外交部地方政府对外合作委员会共同指导、北京市和巴黎大区联合主办的主题为“城市可持续发展”的届中会于 2012 年 12 月 12 日在巴黎举行。中法双方 20 余个省(大区)市共 80 位地方政府和组织的领导或专家与会。

本次届中会以“城市可持续发展”为主题, 下设三个圆桌会议, 议题分别是“在城市不断扩大的背景下发展环保建筑和绿色社区”、“绿色城市交通”和“大城市污染管控”。此次届中会旨在讨论双方在城市可持续发展中面临的实质性问题及应对策略, 交流合作经验, 探讨合作项目。

巴黎大区议会副议长罗伯托·罗梅罗在开幕式上高度评价地方合作在发展中法全面战略合作伙伴关系中的重要作用, 希望双方保持交

制, 对分歧进行有效管理, 发挥积极作用。

基辛格在美国国会说, 除非中美缔结一种“持久合作关系”, 否则很可能面临相互对峙的风险。双方互信恶化, 导致“行动-反制”的恶性循环, 引发糟糕的恐惧。为避免“竞争”关系转为“对抗”状态, 中美两国均需要“管理”双边关系。警惕和防止两国关系向敌性对抗滑落。驾驭竞争是困难的, 但并非不

往与对话, 深入交流地方管理经验, 加强各领域的务实合作, 共同应对全球化趋势下遇到的各种问题和挑战。

中国驻法国大使馆公使邓励在开幕式致辞中表示, 中法两国在可持续发展领域固然有诸多可以学习借鉴及合作的方面, 但中国要走自己的城市发展道路, 需要摸索出一条符合中国国情的发展道路。

全国政协委员、欧亚工作部副主任董凯建在会上发言, 重点强调中国新一届领导集体高度重视可持续发展, 将生态文明建设列入国家发展总体战略布局。她表示, 中法地方政府在环境保护和低碳经济方面合作潜力巨大, 前景广阔。

北京市外办、市环保局、湖北省住房和城乡建设厅、武汉市碳减排协会等单位领导和专家作为中方代表在圆桌会议上介绍了各地与法国在环境治理、城市交通和污染管

控等领域开展合作的成功案例, 提出双方未来工作方向和模式的建议。三个圆桌会议议题切合当前各国城市发展中遇到的热点问题, 同时也是地方政府重点关注的领域, 引起双方的广泛兴趣。与会代表踊跃发言, 就两国地方政府如何通过项目合作服务当地经济建设、带动中小企业发展、加强人才交流、转换发展方式等问题展开深入具体、注重实效的讨论, 表现出积极的合作愿望。中法双方代表对此次届中会取得的成果给予高度评价, 并初步确定第二次届中会主题为“城市创新发展”。

作为届中会考察内容, 中方代表参观了塞纳河物流港口、巴黎左岸新街区设计和巴黎地区空气质量监测站, 对该区在城市可持续发展规划和建设方面有了直观和具体的了解。■

对华战略的两面性和不确定性, 对美斗争的策略和原则一样重要。“斗而不破, 斗而不乱”。中美两国领导人都要具备防止两国关系失控的政治技巧和勇气。从长期来看, “管控”分歧和竞争的战略, 或许会是构建新型大国关系的有效方法之一。

作者系中国人民对外友好协会原秘书长。此文为其所著《解析 21 世纪中美新型大国关系》的最后一章。

寄宿家庭与培育跨文化的友谊

李名信（美国）

寄宿家庭是指一名外国留学生或来访者在东道主国的一个家庭里逗留一晚、一个周末、一周、一月或一年。

早在2012年4月，我的一篇文章题为“寄宿家庭”的文章在中华全国妇女联合会主办的《中国妇女》英文月刊发表。我提到罗伯特·金（Robert King）和夫人慷慨解囊将1.5亿美元捐给斯坦福商学院。金氏在过去的40年中在斯坦福大学为外国留学生提供了寄宿家庭的善举启发了我。特别是，中国国家副主席习近平在他访美的4天当中，特别提出拜访他27年前为他提供寄宿家庭的东道主。这两件事告诉我寄宿家庭多么奇妙、有力地影响双方，是一种多么自然的方式来培育双方跨文化的友谊。这让我回忆起当年我15岁时从中国上海到美国菲利普斯安多佛学院，后来来到耶鲁大学就读的时候，寄宿家庭对我的帮助，无比感激之心，激起我推动越洋寄宿家庭的愿望。今天越来越多的外国学生将会访问中国，我愿鼓励更多的中国家庭提供家庭寄宿，学做优秀的东道主，让人永远难忘他们的慷慨和关爱，他们是给人带来喜悦的朋友。

我希望中国广大读者能了解跨文化友谊是基于人民的意愿和相互的信任和思想的开放。我相信中国人民都是热情友好的，但也有不少

人仍然有些羞怯或不习惯于将他们的家开放给并不相识的人，但是中国人也会很快地适应现代的做法。作为一个民族，在当今世界中，中国可能是最易于交往、最忠实和值得信赖的朋友。

我希望中国从事文化交流、教育和国际交流机构的领导和工作人员，重视寄宿家庭的活动。我个人希望我们最终的目的是建立起愉快的、持久的跨文化友谊与友好的联系，消除恐惧与猜疑。因此，我开始对这个问题作了些业余的研究，收集了一些信息，愿和我的中国朋友们分享。以下一些机构如美国战地服务团（AFS）、一学年海外留学项目（SYA）、（斯坦福大学）国际学生社团委员会（CCIS）和加拿大汤姆森河大学国际教育培训开发部（TRU World），国际友谊大军（FFI）都从事寄宿家庭活动，有关它们的详细内容可在网上查到。

上述的这些机构都有丰富的经验，并有专业人士和广大的志愿者的支持。美国战地服务团每年送出和接受的学生数以千计。这项工作依靠全世界4万多该团志愿者的奉献。我的母校菲利普斯安多佛学院每年送出60名公立或私立学校的高中二年级学生到中国、法国、意大利、西班牙和越南。学生们通过寄宿家庭扩大了眼界，认识了世界，掌握一门外国语言，对他们访问的

国家及其人民和文化有了更深刻的了解和正确评价。在他们的个性发展的重要阶段，访问学生与宿主家庭之间的交往，对他们会产生极大的影响，关系到他们长期的生活态度、行为与观点。我和耶鲁大学的学生、前美国名誉大使克拉克·郎德特的女儿克莱·郎德特通信。她读中学的时候，参加了SYA的项目，寄宿在一个中国家庭，家中有一小孩也在北师大第二附中学习。克莱说：“住在北京最好的经历莫过于我的中文学习，我在寄宿家庭的经验是坐在客厅里与宿主祖母谈话，听她谈自己的童年。一件难忘的事是我和宿主家庭成员一起回到他们老家湖南去过春节，我们放烟花，收红包，拜访亲友，并且吃好多美食。当我从学校回家时，我和我的寄宿家庭的姐姐和奶奶聊天，她们帮我做作业，带我出去玩，教我做饭，讲述她们看的电视的内容等等。一件十分有趣的事是，去年冬天假期我的男朋友访问北京，我给他们介绍我的男友。我的寄宿父亲不断地对我的男朋友夸我好极了。我对我寄宿家庭没有任何不满的地方。我住得很舒服，宿主家庭十分好客。这一学年我回北京时，我时常去看他们，他们见到我特别友好，十分高兴，我知道并不是所有有过寄宿家庭经历的人都像我这样成功。”斯坦福大学的贝克特尔国际学生中心为国

《问道高端——40位中德人士眼中的政治、经济与社会》首发式在北京举行

王薇

为纪念中德建交40周年，《问道高端——40位中德人士眼中的政治经济与社会》首发式于2012年9月18日在全国友协和平宫举行。

《问道高端》一书以访谈的形式介绍了40位活跃在政治、外交、文化艺术等领域的中德人士以及他们人生经历在中德关系中的投影。该书由中国国际广播电台历时7个月，辗转10多个城市采编完成。受访嘉宾中年龄最大的为88岁高龄的原驻德国大使王殊，年龄最小者是

国际学生、高级研究学者及其家属在斯坦福大学停留期间提供杰出的服务。目前，将近4000个国际学生、学者参加国际学生社团委员会的活动，其中最多的人来自中国。我最感兴趣的是他们的“英语活动”，每周一次，在该委员会志愿者和外国学生之间进行一对一的英语对话，我的一些近邻朋友作为志愿导师参加这项活动。这种独特的经历产生了深厚的个人友谊。国际友谊大军自1977起成为一个全球组织，在58个国家有365个俱乐部（分会），面向各种年龄的普通人，他们都有传播善意、增进不同文化人民的相互了解、重视做朋友的愿望。在很多地区都有FFI的项目，如加拿大、欧洲、拉美、中东、非洲、南太平洋、亚洲和美国。在亚洲包括印度、印尼、日本、韩国、尼泊尔、新加坡等，但是我感到惊讶的是名单中没有中

刚满20岁的德国人兰德维尔。

全国人大常委会副委员长路甬祥，全国政协副主席李建平，中国国际广播电台副总编辑马博辉，原中国驻德国大使、中德友协会长王殊，德国驻华大使馆文化参赞薄瀚德、新闻参赞夏德满出席了首发式。

李建平副会长在致辞中高度评价了中德建交40年来双边关系所取得的成就，并指出当我们通过此书回顾前辈开创中德双边关系的历史时，不仅由衷地钦佩他们当年的远

见卓识和战略勇气，而且通过总结历史经验可以相信，中德关系在新的时代必将能攀登新的高峰。

马博辉副总编辑表示，40年的实践证明，发展中德关系，符合两国人民的根本利益。随着两国交往的不断密切，两国人民相互了解的愿望也不断加深。历史是由人民书写的，这40篇访谈拼接在一起，不仅仅勾勒出中德建交的大致脉络，也折射了历史潮流中个人的命运。■

带我乘他们的船，把我送到宿舍。后来，那位太太是参加我的毕业典礼的客人之一。多年以后，我女儿于1988年入耶鲁大学，我们家又到他们家过夜；他们也到华盛顿我家来做客，住在我家。我们继续交往，写信或打电话保持联系，我们的友谊永存。”

本文是为了鼓励我的祖国成为最优秀的主人，因为越来越多的学生或旅游者到中国去学习、教学、做生意或仅仅是去旅行。我极力主张中国人民、政府或单位把寄宿家庭看作是一个培育跨越文化友谊的方式。

本文作者李名信，80岁，退休建筑工程师，毕业于耶鲁大学建筑学院。美国1990学社的创始人之一。现为美中人民友好协会加州南湾分会的司库和会员部主任。

国。我深信中国今天不妨认真地考虑加入这个以建立友谊为宗旨的全球性组织。

当然，寄宿家庭如果办得不好，可能会引起误会。上个月，一位来自中国大学生告诉我，她要换一个寄宿主，因为寄宿妈妈似乎不太喜欢她，她大部分的伙食都是麦当劳的汉堡包或肯塔基的炸鸡。还有一位宿主母亲告诉我，她的外国学生太想家了，每次她往中国打电话给父母后就更加想得厉害。但是，更多的朋友有美好的经历，如今已是祖母的伊丽莎白·蔡写信给我说：“我初到耶鲁时，被安排在离耶鲁不远的康涅狄克州伯兰德福一个家庭里，在耶鲁开学之前我只在那里和他们待了一天。在这个和善的家庭中，主人是一位按摩师，他的太太是家庭主妇，他们还有一个5岁、一个3岁的孩子，他们的住宅在长岛，他们

带我乘他们的船，把我送到宿舍。后来，那位太太是参加我的毕业典礼的客人之一。多年以后，我女儿于1988年入耶鲁大学，我们家又到他们家过夜；他们也到华盛顿我家来做客，住在我家。我们继续交往，写信或打电话保持联系，我们的友谊永存。”

本文是为了鼓励我的祖国成为最优秀的主人，因为越来越多的学生或旅游者到中国去学习、教学、做生意或仅仅是去旅行。我极力主张中国人民、政府或单位把寄宿家庭看作是一个培育跨越文化友谊的方式。

本文作者李名信，80岁，退休建筑工程师，毕业于耶鲁大学建筑学院。美国1990学社的创始人之一。现为美中人民友好协会加州南湾分会的司库和会员部主任。

带我乘他们的船，把我送到宿舍。后来，那位太太是参加我的毕业典礼的客人之一。多年以后，我女儿于1988年入耶鲁大学，我们家又到他们家过夜；他们也到华盛顿我家来做客，住在我家。我们继续交往，写信或打电话保持联系，我们的友谊永存。”

本文是为了鼓励我的祖国成为最优秀的主人，因为越来越多的学生或旅游者到中国去学习、教学、做生意或仅仅是去旅行。我极力主张中国人民、政府或单位把寄宿家庭看作是一个培育跨越文化友谊的方式。

本文作者李名信，80岁，退休建筑工程师，毕业于耶鲁大学建筑学院。美国1990学社的创始人之一。现为美中人民友好协会加州南湾分会的司库和会员部主任。

增进与中国的关系有助于孟加拉国的发展

希哈勃·拉赫曼（孟加拉国）

孟加拉国总理谢赫·哈西娜访华后，在孟加拉国谈得很多的一个话题是修建吉大港深水港以及吉大港至昆明的铁路和公路。谢赫·哈西娜总理在2009年初就任总理一年半后访问了中国——一个正在崛起的经济超级大国。在她访华期间，中国领导人向她保证中国将为这两个预定的基础设施工程提供援助。

中国真心实意地与孟加拉国合作建设这两个能极大推动这个南亚国家经济发展的项目。哈西娜总理访华后，中国云南省省长秦光荣访问了孟加拉国。访孟期间，他表示中国已经准备就绪与孟方合作建设连接中国云南省省会和孟加拉港口城市间的三国交通项目。在拜会总理时，秦省长向孟方保证中方将全力帮助孟加拉国与亚洲公路相连接。双方签订了谅解备忘录。

刚离任的中国驻孟加拉国大使张宪一也十分关注这两个基础设施的建设。在他即将就任新职离开孟加拉国前的一次采访中，张大使说这两个项目的建设不但能使孟加拉国成为地区的交通枢纽，而且也能该国的贸易和工业化开拓新领域。

孟加拉国需要建设许多基础设施。但是它更需要重点建设像深水港和吉大港至昆明铁路及公路这样的基础设施，因为这些项目能使孟加拉国成为地区中心，从而极大地促进它的经济发展。亚洲最大的商业中心香港、曼谷和新加坡可以作

为孟加拉国的榜样。它们之所以有今天的地位是因为它们有便利的海陆空交通设施。

毋庸置疑，要建设深水港和吉大港至昆明铁路及公路，孟加拉国需要加强与中国的关系。孟加拉国总理的访华表明了孟加拉国发展与中国关系的诚意。

中国，一个正在崛起的世界经济超级大国，一贯支持孟加拉国的发展。它与孟加拉国合作已在该国各地建造了7座孟中友谊桥，目前正在商谈建第8座孟中友谊桥。在中国技术帮助下，孟加拉国引进了第三代移动通讯服务以及正在进行其他项目的建设包括河流疏浚和沙迦拉化肥厂。除了与孟加拉国合作建设基础设施，中国已成为孟加拉国最主要的贸易伙伴之一。统计表明去年前11个月两国的贸易额达到75亿美元，比上一年同期增长21%。迄今为止，中国已给予孟加拉国4762种商品（约占该国产品的70%左右）免税待遇，并且计划把它提高到72%。

尽管两国之间已有了这么多的合作，但仍然还有巨大的空间可进一步发展两国关系。深水港及吉大港至昆明交通项目无疑是两国可以进一步合作的主要领域。中国在深水港建设方面有丰富的经验。中国除了在它自己国内建这样的港口，并且在没有任何其他国家技术援助的情况下，在缅甸的实兑、巴基斯

坦的万达尔和斯里兰卡的汉班托特建设了深水港，并正在伊朗修建一个海港。

中国港湾工程有限责任公司是中国一家国营的，具有建设深水港经验的工程承包公司。目前已在达卡设立了办事处，帮助孟加拉国建设深水港。前中国驻孟加拉国大使说该公司愿意与任何孟加拉国公司合资建设吉大港深水港。

孟加拉国现正着手建设其他几个大型基础设施包括帕达玛大桥、达卡市内的立交桥以及四车道的达卡至吉大港公路。中国可以成为这几个工程的合作伙伴。

中国这个亚洲经济巨人再也不仅仅是一个发展中国家。它正迈向超过美国成为全球第一大经济体。目前它在国民生产总值和购买力平价方面超过了日本，成为世界第二大经济体。中国是世界上发展最快的经济体，在过去30年里年均经济增长率为10%。它也是世界上最大的商品出口国和第二大商品进口国。

孟加拉国是中国久经考验的朋友。通过进一步发展与中国友谊和关系，它可以从中国的发展中获得更多的益处。如果孟加拉国能够从中国的发展中获得越来越多的帮助，特别是在基础设施建设方面获得援助，这能使孟加拉国容易地走上发展高速路并实现它成为中等收入经济体的目标。■

借助对外文化交流平台 服务地方经济社会发展

——2012 尼泊尔 - 中国友谊周活动举办

高卫民 甘钊义

2012 年是中尼两国政府确定的“中国 - 尼泊尔友好交流年”。全国友协与尼泊尔世界文化网络协会于 11 月 30 日至 12 月 6 日, 在尼泊尔共同举办“2012 尼泊尔 - 中国友谊周”活动。此次活动是中尼友好交流年重要文化交流项目之一。全国友协组派由西藏、陕西、青海三地政府官员、专家、学者和企业家组成的代表团一行 18 人赴尼泊尔参加友谊周活动。

尼泊尔副总统帕拉马南达·杰哈、中国驻尼泊尔大使杨厚兰等出席开幕式并致辞。杰哈副总统高度评价两国关系, 并表示“尼泊尔人民和中国人民之间的这种不带任何私利的友好关系, 是密切和永久保持两国国家关系的支柱。在未来岁月里, 要把这种友好活动继续下去, 为此有关各方需继续努力。”杨厚兰大使在致辞中也肯定友谊周活动对促进中尼友好有积极意义, 希望双方继续努力巩固和发展中尼两国山水相连的传统友谊。

“尼中关系研讨会”与“中国传统文化艺术展”

中方代表团主要参加此次友谊周活动“尼中关系研讨会”、“中国传统文化艺术展”两部分。

“尼中关系研讨会”分为中国在尼泊尔投资机遇、尼中文化关系、尼中民间关系、尼中边境关系四个

分论坛。尼泊尔特里布文大学、马亨德拉梵文大学教授和有关研究机构专家、国会议员、政府官员及前驻华使节参加论坛。尼方提出希望中国增加对尼口岸开放、简化对尼入境手续, 加大对尼水电项目、基础设施、草药加工等方面的援助, 并采取相关措施确保双边贸易的可持续发展。以全国友协、西藏自治区外办、陕西省外办、西宁市政协、西宁市外办官员, 相关学者和企业家组成的中方代表团针对以上问题据情答复, 双方取得较大共识。西藏自治区外办官员还特别就中尼边境关系、中方对尼边境贸易、过界放牧、关税等政策问题进行详细阐述。双方对研讨会给予高度评价, 并表示将把研讨会上涉及的问题如实向相关部门反映, 为政府决策提供参考, 以进一步扩大研讨会的成果。

“中国传统文化艺术展”包括青海湟源县丹噶尔皮绣展、陕西剪纸展、陕西麦秆画展览和湖南湘绣展等特色展出。展品创作者均亲临现场与观众进行面对面交流互动, 让尼泊尔民众对中国传统文化艺术有了更为直观的了解和认识。杰哈副总统与艺术家们亲切交流, 并邀请他们多来尼泊尔开展此类文化交流活动以进一步增进两国人民感情。

双方高度重视友谊周活动

中尼双方高度重视此次活动。

尼泊尔副总统帕拉马南达·杰哈出席开幕式并致辞。尼泊尔总理夫人雅米、副总理兼外交部长纳拉扬·卡基·施雷斯塔、财政部长、文化部副部长、考古局局长、帕坦市市长等分别在不同场合会见代表团。尼泊尔主要政党代表及尼泊尔前驻华大使、多位前政府部长、前国会议员、专家学者参与活动, 纷纷表示要为加强中尼友好多做工作。友谊周期间, 双方人员互动频繁, 表达出强烈的合作意愿。

以友谊周为平台, 为地方经济社会发展服务

青海省西宁市与尼泊尔帕坦市于 2012 年 8 月签订了缔结友好城市意向协议, 全国友协将尽快促成友城结好事宜。此次活动积极促成了西宁市经济技术发展促进会与帕坦市尼中商会在教育、文化交流和旅游等方面签订全面合作协议, 以进一步促进双方经济社会发展。

陕西高新技术产业发达, 拥有三个国家级高新技术开发区。此次陕西重点了解了尼泊尔草药生产、粗加工的情况, 希望从草药精加工及现代制药等角度寻找合作机遇。西藏向尼方介绍了正在积极推进的吉隆口岸、仲巴县加珠、定日县岗嘎等边贸市场建设, 希望通过改善现有通关条件和加强边境市场建设推动双方边境贸易的发展。■

第四届中国 - 南亚国际文化论坛

由全国友协和深圳大学联合主办的第四届中国 - 南亚国际文化论坛于2012年11月14日至17日在深圳举办。本次论坛主题为“振兴人文交流，共创和平繁荣”。来自中国40多所研究机构的专家学者与印度、美国、新加坡等国的同行共60多人参与活动。中外专家学者就中国和南亚之间经济合作和文化发展，教育合作的现状，媒体合作研究，智库合作探索和经典著作翻译等领域的合作交流等问题进行了深入探讨。

中国与南亚国家之间有着两千多年的友好交流历史。近年来双方在政治、经贸、文化和旅游等领域取得显著成就。文化交流是增进了解、解决地区纷争、消除国家之间隔膜的重要手段。

全国友协创建中国 - 南亚文化论坛的定期交流机制旨在扩大南亚多边交流和沟通渠道，推动中国与南亚各邻国之间长期睦邻友好关系的发展。

论坛上，与会者分享了他们的跨文化交流经历。下面是广东画家蔡立群和中国国际广播电台杨伟明的发言。

西游传艺 点彩结缘

蔡立群

应印度加尔各答国立美术工艺学院的邀请，我于2012年2月4日飞抵加尔各答，进行为期10天的教学访问和艺术交流。我下榻在学院里的贵宾楼。

6日早上开课，学生是美术系印度画部的本科毕业生，他们中的大多数很快就要考硕士学位。阿弥陀弗教授为我翻译。学生们纯朴热情，有印度古文明之遗风。这次教学的

内容是中国水墨画，涉及传统中国画中的四君子——梅、兰、竹、菊和着色彩的花鸟虫鱼以及山水画。第一课的内容是水墨梅花。我首先向学生讲解“梅花香自苦寒来”这句诗的含义，勉励大家努力学习中国画。然后，教导他们执毛笔的方法和用水用墨等基础知识，最后现场挥毫示范。学生们认真听讲，还有我跟前摆放着若干录像机和照相

机，记录讲课现场。我采取因人施教，逐一辅导的教学方法。经过短短数天的聆听讲解、观看示范和动手临摹，学生便能初步领会中国画的基础技法。

在去印度之前，校方要求我在学院的艺术馆举办一次教学展览，以便更好地展现中国画的风貌。这次展览以点彩蔬果画为主，兼展传统写意画，内容包括山水、花鸟虫

蔡立群和他的印度学生



鱼和梅兰竹菊。学生们上课练习中国画，下课参观画展。品画和绘画同时进行，互为表里，紧密结合，达到很好的互动效果。学生的学习热情自始至终十分高涨，这是中国画艺术的魅力激发了学生的艺术激情。

13日晚上，应张利忠总领事之邀请，我前往总领事馆官邸做客。我带上若干点彩蔬果画作品张挂于官邸，与当地文化界和教育界人士进行艺术交流。应邀出席的有印度当代著名画家苏尼尔·达斯先生，印度对外文化关系委员会副主席巴拉蒂·雷伊女士、泰戈尔大学校长莫伊·古哈教授、加尔各答国立美术工艺学院院长迪帕里教授等20余人，来宾一进官邸便驻足欣赏点彩蔬果画作品。应邀，我现场挥毫泼墨，同时讲解中国画的技法和美学理念，让来宾了解中国传统绘画的艺术内涵。我画完水墨菊花之后题“东篱佳趣”四字赠送给巴拉蒂·雷伊女士。我又画了一幅《水墨游虾》赠送画家苏尼尔·达斯。苏尼尔·达斯擅长画牛马，立刻接过画笔，奋笔挥毫画下奔马回赠，又疾笔挥洒一幅斗牛图赠送总领馆，将两国画家的艺术交流气氛推向高潮，总领馆官邸顿时掌声四起。

14日下午我在学院的展览馆举行题为《中国绘画的审美》的讲座，让学生们更深入地了解中国传统绘画的源流和各历史时期的代表性画家和作品。我选取了历代名画，讲解作品的笔墨特点和画理要旨，进一步将中国画的美学理念传授给印度的艺术界。

在印度访问期间，我深切地感



印度学生正在学画中国画

受到印度学界对中国文化艺术的向往和热爱，他们渴望了解和学习中国艺术的愿望显得相当迫切。本次访印结束之际，加尔各答工艺美术学院再度邀请我去讲学；在我回国去机场的路上，还接到印度国际大学教授的电话，邀请我前往讲学；而远在德里的伊斯兰国立大学美术系的纳扎特教授尽管在加尔各答与

我只有一面之缘，回到德里后便第一时间发邮件邀请我去讲学。这一切证明绘画艺术是促进中印文化交流行之有效的方式之一，中印两大文明古国互相欣赏、互相学习的传统并没有中断。在两国关系日益升温的今天，开展绘画艺术的交流与合作，以此增强两国人民的互信和理解，显得十分必要。■

中国驻加尔各答总领事张利忠（中）观看画展



我和孟加拉国广播孔子课堂（节录）

杨伟明

2009年8月我成为中国国际广播电台孟加拉国山度玛丽亚姆机构广播孔子课堂的中方负责人，开始了我建设课堂和汉语推广的工作。

我就像一个远渡重洋的信使，把中华文化的种子以及中国人民的友好情谊带过去，又把不同文化不同语言的人民的情况带回来，搭建一个语言文化沟通的桥梁，愈合不同文化差异造成的误解和分歧，帮助中国在国际上赢得更多的朋友和支持。

刚到孟加拉国的前三个月是最艰难的日子。我只身来到课堂，负责创建孔子课堂的工作。那时我面临的是一个空空的教学楼，办公设备、工作人员、老师、学生统统没有，我需要从无到有把一个课堂搭建起来。我从本地找到了一个在中国生活了10年的老朋友——中国国际广播电台孟加拉语部的前任专家毛大海，让他做我们课堂的本土教师。

现在万事俱备，如何招生是我要考虑的首要问题。在报纸上刊登招生启事的同时，我策划筹办了“中国电影周”。电影是跨国界的语言，中国电影号召力让我们在达卡偏北的乌多拉这样一个偏僻的地区仍然招到了20名想学习汉语的学生。于是我们的工作就从他们开始。

课堂于2009年10月29日正式开课，至2011年11月底我任期结束为止共举办过14期语言学习班，总共招收各类学生420余人，各类



中国国际广播电台孟加拉国山度玛丽亚姆机构广播孔子课堂

文化活动28次，参与人员超过6万余人。

母语传播的特色， 灵活多样的教学和活动 成功组织并完成孟加拉国空军

汉语培训班。这是在包括本人在内孔子课堂全体教师的努力下，在孟加拉国历史上第一次由汉语教学机构组织和开办的针对孟加拉国空军的汉语培训班，开创了孟加拉国军事领域内汉语推广的先例，也是中孟之间友好交往加深的见证。这次培训班于2011年1月19日开学，至5月18日结束，历时4个月，共有20名学员参加培训。在总共48个课时的学习中，20位空军军官学习了汉语拼音、基本交际口语以及

军事基本用语等。并有6名学员接到去中国参加军事培训的通知。

在当地电视台录制汉语直播教学节目。电视目前是孟加拉国城市地区受众范围最广，影响力最大的媒体。Desh TV的“远程教学”节目是该电视台独创的一个非常受欢迎的教育类节目，邀请各个领域的专家通过电视教学的方式教授各种技能。在了解了这个情况后，我向他们提出了在“远程教学”节目中教授汉语的建议。经过协商，电视台决定邀请我和孔子课堂的本土教师毛大海一起做一个20期的直播汉语教学节目“用孟加拉语学汉语”。

直播节目的挑战非常大，需要有良好的口语表达能力，以及临场发挥能力。同时在节目播出过程中，

观众还会打电话到直播间，询问他们感兴趣的内容，不同地区观众有不同的口音，还有各式各样想象不到的问题，主持此节目需要有良好的事先准备和随机应变的能力。因此每集节目之前，我们都对教学环节做了精心的安排和准备。每集节目都制作了幻灯片，标注中文、拼音和孟加拉语注释。还搜集了大量中国文化背景介绍材料，以方便观众在学习语言的同时了解中国文化。

长达 1 个小时的学汉语节目每周日至周四播出，共 20 集，持续了将近 1 个月的时间。观众的参与热情非常高，节目也非常受欢迎，很多观众发来电子邮件和短信，询问各种感兴趣的问题，并把自己学习汉语过程中不理解的问题提出来与我们探讨。

双向互动更加促进 理解和交流

我们广播孔子课堂不仅仅是一个教授汉语的机构，也是促进中孟两国友好交往的一个平台。了解语言仅仅是个开始，目的是加强双方之间的理解和交流。孟加拉国广播孔子课堂为这种交流的促进提供了一个平台。

邀请中国大使在孟加拉文研究院举办《中孟交往的历史与传说》讲座。2011 年 3 月，中国驻孟加拉国大使张宪一在孟加拉文研究院作题为《中孟交往的历史与传说》的专题讲座。包括孟加拉文学院院长沙姆苏扎曼·汗在内的约 150 位孟加拉文研究院研究专家及知识界人士出席了该讲座。此项活动促进了

孟加拉国文化界对中孟两国友好交往历史的了解，加强了两国文化方面的联系，加深了两国人民的友谊。

邀请国内孟加拉文学专家参加课堂举办的“泰戈尔与中国”座谈会。2011 年是孟加拉语诗人泰戈尔诞辰 150 周年。我们邀请了北京外国语大学南亚研究中心的董友忱教授和北京大学亚非语言文学系主任魏丽明副教授参加广播孔子课堂举办的“泰戈尔与中国”座谈会。中国的两位泰戈尔研究专家的到来在孟加拉国当地引起了很大的反响，有众多孟加拉国政府和文化界的要员出席了座谈会。

受邀参加孟加拉国诗人纳兹鲁尔庆祝活动发表讲话并受到孟加拉国总理的高度评价。2011 年是孟加拉国诗人卡齐·纳兹鲁尔·伊斯拉姆的著名诗作《叛逆者》发表 90 周年纪念。这位著名的诗人在孟加拉国人民心中与泰戈尔齐名。孟加拉国纳兹鲁尔研究院组织了“《叛逆者》诗歌 90 周年国际纳兹鲁尔纪念会”

并邀请我在大会开幕式上作题为《孟加拉的纳兹鲁尔，中国的纳兹鲁尔》的讲话。我在讲话中提到了自己对纳兹鲁尔诗歌的理解和感受，同时介绍了中国国内对纳兹鲁尔作品翻译和研究的现状。出席活动的孟加拉国总理谢赫·哈西娜多次带头对我的讲话报以热烈的掌声，并对在座的文化部长说，她（指杨伟明）对纳兹鲁尔的感情如此真挚，中国人民对纳兹鲁尔的文学如此热爱，并对他的作品推广作了如此多的贡献，真是让我感动。这位部长会后亲自找到我说，有这样懂孟加拉语言和文化的人员在孟加拉国工作是他们的国家的荣耀。他希望通过我们的工作孟中之间的交往和友谊能够进一步加深。

2012 年 12 月中国国际广播电台广播孔子学院成立 5 周年之际，孟加拉国广播孔子课堂也被评为“优秀广播孔子课堂”。我们课堂所有曾经和正在工作的员工都为这个成绩而自豪！■

中国驻孟加拉国大使张宪一为空军军官颁发证书、赠送中文字典



第二届中国黎巴嫩学术研讨会举行

熊亮

应全国友协邀请，黎巴嫩大学学者代表团一行8人于2012年10月25日至29日访问北京，出席了第二届中国黎巴嫩学术研讨会。

10月26日至27日，由全国友协主办、北京大学阿拉伯语系承办的第二届中国黎巴嫩学术研讨会在北京大学举行。

全国友协副会长冯佐库、北大社会科学部副部长王建、各相关院校、院系师生、专家学者及中联部、文化部、作协等部委代表，黎巴嫩中国友好协会联合会主席马苏德·达赫尔、黎巴嫩大学代表约60人出席了此次会议。

会议分三个主题：“政治与经济”、“语言、文学、翻译和传媒”和“文化、艺术和哲学”。来自中黎两国不同领域的专家学者从自身研究出发，就当今的热门议题深入地广泛地交换了看法。

进一步推动双边关系发展 成为共识

中阿友协副会长、外交部原副部长杨福昌在题为《中国与黎巴嫩的友好交往》的主旨发言中谈到，黎巴嫩历史悠久，地区多个文明参与了黎巴嫩历史的塑造，进而形成了黎开放包容的特点。黎巴嫩历来重视教育，高素质的人民是其最宝贵的财富。黎巴嫩同中国在历史上有许多相似之处，都曾饱受外强入侵和内战困扰，都深知和平、和睦

与和谐的可贵。基于以上原因，中国在中东地区的第一所孔子学院2007年落户黎巴嫩圣约瑟夫大学，成为发展中黎文化关系的重要桥梁，中黎关系发展得到了越来越多人的重视。

黎大经济和工商管理系主任卡米勒·哈比卜在开幕式致辞中指出，中国通过施行改革开放政策，在短时间内实现了经济的快速发展，吸引了全世界的目光。目前，每年到中国的黎巴嫩商人和企业家超过1万人，黎商界和学界日益重视研究和比较两国在经济发展中的不同优势，为进一步推动两国经贸关系的发展注入新的动力，黎学界期待能与中国学者开展更多的直接沟通与联系，为中黎关系的进一步发展贡献力量。

中国在中东问题上立场 获理解和认可

黎中友联主席马苏德在题为《中国与“阿拉伯之春”》的发言中谈到，中国在中东地区一系列问题上的立场及表态符合中国和中东地区国家利益。中方的立场并不是像很多批评家宣扬的那样支持叙利亚当局屠杀叙利亚人民，而是支持叙利亚人民，尊重其争取尊严和发展的诉求，主张由阿拉伯人民自己决定自己的命运，通过和平方式和政治途径解决目前的问题，反对外来势力干涉，特别是武力干涉。

针对这一问题，中方学者也在

发言中作了回应。中国现代国际关系研究院亚非所所长牛新春在发言中指出，中国在阿拉伯国家问题上的立场是出于历史经验和国家利益。从中国自身的发展经验看，民主、稳定和经济发展是相辅相成的要素，从长期看，自上而下的改革同自下而上的革命相比更有利于国家的持续稳定发展和文化与历史传承。这一观点获得了与会黎方代表的赞同。

重视文化因素在两国 交往中发挥的作用

黎巴嫩作为阿拉伯世界的文化大国，不但具备在地区乃至世界范围出口文化的能力，其多文化、多宗教背景下独有的包容性更使其具备了进口外来文化，同时将这些文化传播到整个阿拉伯世界的可能。双方与会学者一致认为，经济发展是增进国家间相互关系的重要保证，但国与国更深层次的了解和交流还应进一步上升到文化层面，特别是应该在对青年人的教育中强调文化的开放性、多样性和包容性，使其能够从容应对全球化带来的挑战，学会同不同文化背景的人打交道。

北大阿语系副主任吴冰冰教授表示，目前世界上对“中国模式”有很多研究和争论，但更多局限于经济发展层面，而中国经济的发展是与其政治传统和文化遗产相辅相成的，文化应成为中阿合作交流的重要视角。■

沉痛悼念著名作家韩素音

李光华（加拿大）

2012年11月3日晚接到韩素音医生的侄儿长途电话，惊悉我们敬爱的韩素音不幸于2日在瑞士洛桑家中逝世，享年96岁。噩耗传来令我们无比悲痛。韩医生不但是位蜚声世界文坛的大作家，更是一位深爱中国终生不渝的中华好儿女。她曾坚定地写道：“中国是我的骨肉，我的灵魂，我的气息，我的生命！”对这位中西混血儿，她的堂弟周光地作过以下评论：“她对我们国家来讲，是很宝贵的人。现在中国变化很大，这些年年轻人人都忘记她了。但过去的人都知道她，她对历史的最大贡献是让外国人了解当时的中国，也让中国人了解外国，她特别爱国。”几十年来她用英法文写下近30部把个人经历与时代历史融汇起来的巨著。世人给予她崇高评价：“韩素音的英文造诣在当代英美文坛堪称一流。其精美，清美，雅洁的文笔早在西方评论界获得公认。《瑰宝》（生死恋）中时时出现的景物描写，抒情段落都是优美的诗篇，饱含深情与哲思。在当今世界，像她这样能用英文写作，并能在西方文坛占有一席之地的华人寥寥无几。”

韩素音医生情感丰富，睿智过人，爱憎分明，极富同情心，急公好义，慷慨助人，对事物观察入微，而且也是一位演讲高手。面对数千听众，她的翩翩风度和深入浅出的言辞，牢牢地吸引着众人的注意力，

让人们愉快地分享她的精神境界。聆听她的演讲，领会她那高超的智慧，确是一项极大的享受，令人受益匪浅，终身难忘。

上世纪五六十年代，韩素音在当时的马来西亚行医时，积极参与不少社会活动，参加主流社会的集会，发表演讲和写文章，提出有利于社会的看法和主张。她同情弱势群体，尤其痛恨种族歧视。对当时在殖民政策统治下的华文教育所遭受的不公平待遇，十分同情。当时的华人发起运动，争取官方同意让华人自行筹建一所华文大学。可是政府却不予批准。当时韩素音参加了很多讨论会，大力主张接受华文大学的筹建行动。当一所华文大学——南洋大学最终建成之后，她自愿作为校医，后来更兼授一门创作写作的科目。

在南大期间，我有幸和韩素音有较多接触，深受教益。当时的政府不容许我们和新中国有太多的接触。由于韩医生的特殊身份，她可以前往中国，会见很多中国的重要领导人包括总理周恩来。每次当她访问中国回来，都会发表演讲，介绍她在中国的观感。我有时也到她在柔佛新山的住家和她畅谈，直至深夜在她家吃过晚饭后，由她的丈夫陆文星驾车送我返回南大。通过她的介绍，让我知道当时中国遭受

自然灾害，而苏联如何乘机逼迫中国偿还朝鲜战争款项的种种情况，对中国同胞当时所遭受的各种苦难，感到深切的同情和难过。

70年代的西方世界，反华势力非常强大，敢为中国仗义执言者为数不多，韩素音却遍游世界各地，广结朋友，发表演讲，摆出大量的事实，驳斥无理的污蔑与毁谤，同时大力写作，出版有关中国的著作，要让世人了解中国的历史和现状。她的热情、勇气、挚着和说服力，赢得了人们的理解、同情与支持，成为一位广受西方主流社会与媒体欢迎的人物。当我于80年代在加拿大蒙特利尔市出任加中协会主席时，她曾多次应邀前来发表演讲，每次前来，本地的电台、报章都纷纷争相访问和报道。有些时候，她甚至会住进我们的家，可以与我们全家相聚，也可以清静地休息片刻。由于很多好友都渴望与她见面，有时我们也邀请他们前来我家共叙。

如今韩素音已经走了。中国痛失了一位宝贵的支持者和捍卫者，我们也痛失了一位可敬的良师。她的许多动人事迹以及丰富的著作，是她留给人间最宝贵的财富。人们将永远怀念这位传奇女子，从她身上获得无穷的启发和教益。

（2012年11月6日）

水资源承载力与绿色发展理念

——“第六届岷江论坛——水与未来城市绿色发展”侧记

川友

2012年10月13日至14日，四川省对外友协与德国艾伯特基金会本年度合作项目“第六届岷江论坛——水与未来城市绿色发展”在成都举办。出席论坛的有四川省和成都市有关部门的领导及专家学者、民间公益组织代表及省内部分高校师生共计90余人。

首届岷江论坛始于2007年，由成都市河流研究会发起并承办，今年已是连续6年被纳入四川省对外友协与德国艾伯特基金会年度合作计划。

一

本届论坛上，多名省内知名专家教授、水源地保护社区行动项目参与者和高校环保社团代表等在论坛上与其他与会者分享了自己的研究成果和实践心得；水利专家、三农问题专家、社会学家、湿地专家、环境政策专家、环境工程专家、环境人类学家、旅游与城乡规划专家等也参与讨论并作出点评；成都市河流研究会会长艾南山教授作了总结。

本届论坛围绕“水与未来城市绿色发展”主题，从“绿色城市发展和水资源的承载力的关系”、“城市规划与水资源调配”、“城市节水新思路新技术”，以及“构建人水和谐的新城区”等多个角度，立足岷江流域水资源现实困境，从

理论到实践探讨了解决城市发展与水资源问题的路径和可行性解决方案。

二

有专家着眼天府新区发展规划，引用翔实的数据资料深入解析了新城市规划中水问题的解决之道。也有学者从城市化工业的生态演变角度，论证了盲目追求城市化带来的一系列问题，强调应该尊重自然规律、制定合理的规划。有高校环保社团代表则从微观着眼，以江安河水体水质调查为切入点，关注生活周边的水体环境，思考河流环境与城乡发展的冲突原因，寻找城市规划与河流治理之间的平衡点。有水利专家在点评中指出，都江堰灌区灌水东扩、天府新区挑战和城市供水扩展的挑战将使今后大成都地区水资源供给面临大的挑战，建议把天府新区规划水问题的解决方案研究与都江堰整个供水问题捆绑起来一起研究，并积极开源，有效节水，调整产业结构、优化配置，严格管理、合理调配水资源。

三

我国当前面临的水问题主要包括：水污染、水资源短缺和环境破坏。造成以上水环境与水资源危机的重要原因之一就是人们缺乏对自

然的尊重，征服自然、改造自然的工程至上观念。论坛上，有学者介绍了美国水管理经历的由大肆开发到合理保护过程，提出可以借鉴国外水管理及其绿色基础设施建设，来解决中国水污染与环境问题；有专家建议要建立整体水环境治理的概念，将水管理和土地利用规划相结合，利用自然条件、尊重自然规律，恢复自然界的水循环。还有的学者以收集的历史上岷江与成都平原的生存环境的大量史料，以风险视角关注成都历史上的洪水灾害、干旱灾害问题和生态环境问题，进而认为都江堰正常运转会保障成都平原的平安繁荣。有城市建设专家指出，我国现有的堤防工程设计规范，对指导堤防工程建设、防止洪水灾害起到了重大作用，但护岸防护工程的设计，在满足工程安全的前提下，应该尽量注意保护生态和景观，维持河岸形式多样性，尽可能地减少对生态系统的冲击。

在论坛的讨论及点评中，有成都活水公园项目参与者指出，国外的水资源管理实际上也走了很多弯路，这些年的努力也是在纠正之前的错误；生态效益是无法衡量的，但是在实际社会环境中，影响政府决策制定需要具说服力的量化标准；中国有希望探索出自己的可持续发展道路。

四

水资源管理与城市快速发展之间的矛盾日益加剧，是我们必须面对和解决的问题。本届论坛希望可以提供平台讨论、论证解决岷江流域水问题与城市发展矛盾的理念方法，为决策者提供参考。

园林绿化、城镇污水处理和污水资源化处理是节水节能的重要突破口。论坛上，有人工湿地专家结合自己几十年的行动实践，介绍了生态家园循环模式，集中居住区生活污水人工湿地系统处理与资源化利用，以及国外污水处理的成功案例。

来自省内湿地保护社区行动项目地的村民代表及项目人员用具体生动的故事，与其他论坛参与者分享了可持续生态项目给生活及家园带来的巨大变化。有专家在点评时指出，大型污水处理厂是污水资源化处理的载体，同时也是一个污染和耗能的主体；小型家园系统式的污水就地化处理，已被证明是城乡结合节水具有推广意义的工程设计。

还有专家认为，河流的治理需要听取不同背景、不同专业的各种声音。同一条河流，在水利工程师眼中是具有资源属性的河流，包括它的水量、水质和水头等；在生态学家眼中则是具有生态属性的河流，是河流生态系统的整体性和结构与功能等。

艾南山教授在总结中也对此作了回应：讨论城市发展与水环境问题，倾听不同群体的不同声音很重要，岷江论坛的意义不在一定要有人听取这些声音，而在于一定要存在不同声音。■

不屈的战士

—纪念达·克鲁兹逝世40周年

苏启运

2013年6月13日是安哥拉政治家、诗人维里亚托·弗朗西斯科·克里门托·达·克鲁兹逝世40周年。

达·克鲁兹1928年生于安哥拉安博因港附近的吉库沃。他中等身材，微曲的卷发，高鼻梁，戴着一副黑边眼镜，目光炯炯有神。他幼年在葡萄牙人创办的教会学校读书。他同安哥拉著名诗人和民族解放运动领导人马里奥·德·安德拉戴一起，为黑人创办秘密学校和图书馆，在人民群众中开展民族主义启蒙工作。1948年，他们发起成立了“安哥拉新知识分子运动”，进行爱国文化运动的组织与宣传。1950年，他们又发起组织了“安哥拉新诗人运动”，出版《安哥拉新诗人诗集》，创办《信使—安哥拉人之声》杂志，传播爱国主义思想和民族主义情感。达·克鲁兹的诗作经常发表在安哥拉和莫桑比克的刊物上，还入选葡萄牙语黑人诗选，于1961年在里斯本出版。他同安德拉戴和安哥拉独立后第一任总统阿格斯提纽·内图被非洲文学史家并称为“安哥拉现代三大诗人”。

达·克鲁兹在从事进步文化活动的同时，还积极参加争取安哥拉民族独立的政治斗争。他1956年与阿格斯提纽·内图等人创建了安哥拉人民解放运动，并担任总书记。因受葡萄牙殖民当局通缉，他自1957年流亡国外。1959年，葡萄牙殖民当局以“危害国内安全和民族团结”的罪名对他进行“缺席审判”。但是，他并没有因此而停止革命活动，长为安哥拉人民的解放事业奔波于非、欧、亚三大洲。他出席了1958年在塔什干召开的亚非作家大会。1958—1964年期间，他4次访华，对中国人民的革命和建设事业给予了高度评价。1962年，安哥拉人民解放运动由于内部发生分裂，达·克鲁兹被排除出领导机构。他一度陷于苦闷与彷徨之中。1966年6月，他出席了在北京召开的亚非作家紧急会议，会后他留在北京，参加亚非作家常设局北京执行书记处的工作。他除了参与执行书记处的日常工作，还处理常设局刊物《号召》的法文稿件改稿。笔者当时担任法文翻译，因此与他时常接触。

安哥拉人民解放运动自成立以来一直与中国共产党保持着良好的关系，但在上个世纪60年代初中苏分歧公开化之后与中国共产党产生了隔阂，两党关系一度疏远。所以，我国一位很有威望的外交人士建议让达·克鲁兹作为安哥拉共产党的创始人留在北京进行工作。

亚非作家常设局本来是苏美争霸世界的产物，设在斯里兰卡首都科伦坡。成员包括斯里兰卡、中国、苏联、埃及等国家。在中苏分歧公开化之后，亚非作家常设局发生了分裂。苏联操纵部分国家在开罗另起炉灶，形成了两个亚非作家常设局对立的局面。1966年6月，以秘书长斯里兰卡人森那那亚克为首的亚非作家常设局在北京召开亚非作家紧急会议，会后成立了亚非作家常设局北京执行书记处，筹备召开第三次亚非作家大会。

1966年8月，达·克鲁兹夫人和女儿也来到北京，一家三口才得以团圆。

1966年年底，达·克鲁兹作为亚非作家常设局代表团成员访问了巴基斯坦、巴勒斯坦、叙利亚、坦桑尼亚、几内亚等一些亚非国家。

达·克鲁兹对中国人民和中国革命怀有深厚的情感。1966年10月1日，他应邀登上北京天安门城楼，出席中华人民共和国成立17周年的庆祝活动，并以安哥拉民族解放战士的身份发表了热情洋溢的讲话，赞扬中国人民取得的成就和对亚非拉人民反帝反殖斗争的支持。因此可以说，当时的达·克鲁兹被中方待为上宾。然而，正当他满腔热情

地投入亚非作家常设局执行书记处的工作之时，他却成了中国文化大革命的牺牲品，一落千丈，从座上宾变为阶下囚。

事情的突变源于与中华人民共和国主席刘少奇的合影。1966年亚非作家紧急会议结束后，刘少奇在武汉接见了与会的全体代表，并为之合影留念。不久之后，中国的文化大革命爆发了，刘少奇被无辜地戴上叛徒、党内最大走资派的帽子，被撤除了国家主席的职务，成为众人声讨的对象。然而，达·克鲁兹不顾中方有关负责人的多次劝告，仍然把与刘少奇的合影悬挂在自家的客厅里，非但拒绝把照片摘下来，反而说刘少奇不是走资派，打倒是错误的。

在当时的情况下，达·克鲁兹公然为刘少奇辩护，被认为是明目张胆地反对中国文化大革命。同时，他在对民族解放运动问题的看法上也与中方发生分歧，说当时的世界还处于帝国主义时代，人民革命是没有希望的。因此，达·克鲁兹失宠了。当中方有关负责人找他谈话，指出他的问题所在时，他非但不认错，还大发雷霆，不欢而散。由于达·克鲁兹本来不是亚非作家常设局北京执行书记处的正式成员，他被除了名。

随后，中方对他下了驱逐令。但是，安哥拉尚在葡萄牙殖民主义统治之下，他根本无法回国。而且，他当时持有的突尼斯护照也已经过期，找不到能栖身的国家。他们全家被强行从友谊宾馆搬到一座普通居民楼居住，同时月薪由300元人民币降到100元。达·克鲁兹从此

与妻子和女儿陷入了孤独潦倒的境地，郁郁寡欢，1973年6月13日，因患急性心肌梗塞治疗无效，含冤辞世，年仅45岁。不久以后，他夫人和女儿辗转葡萄牙回国。

自此以后，达·克鲁兹的名字渐渐地被人们遗忘了。然而，大概是80年代中后期，《青年非洲》杂志发表了一篇短文，说安哥拉已经于1975年取得了独立，而达·克鲁兹的遗骨仍然留在中国，希望有朝一日能回归故土。这篇短文引起了中国人民对外友好协会亚非工作部负责人的重视，重新审理了达·克鲁兹的问题，肯定了他对中国人民的友好情义，推翻了文化大革命期间加在他头上的罪名。又过了几年，达·克鲁兹夫人通过我驻安哥拉大使馆正式表达了让她丈夫落叶归根的愿望。于是，经过多方查找，在北京东郊外侨公墓找到了达·克鲁兹的坟墓。坟墓在文化大革命期间遭到了毁坏，但由于守墓人忠于职守，将被推倒并弃之墓地一角的墓碑搬回重新立了起来，恢复了坟墓的原样。

1990年年底，全国友协把达·克鲁兹夫人和女儿请到北京，并承担了一切所需费用，妥善地处理了将达·克鲁兹遗骨迁回安哥拉的有关事宜。

当达·克鲁兹的遗骨在安哥拉首都罗安达重新入土的时候，他的许多生前友好和党政官员出席，安葬仪式颇为隆重。

达·克鲁兹生前未能亲眼看见安哥拉的独立，但他的冤魂能得以回归故土，也应该是对他的莫大安慰！■

第四届中非友好贡献奖评选揭晓

张升君

2012年12月21日，随着第四届中非友好贡献奖颁奖典礼的举行，由中国非洲人民友好协会和中国国际广播电台联合举办的本届评选活动落下帷幕。通过广泛提名、专家评审和民众网上投票等环节，10名积极参与非洲国家发展建设，为促进中非友好事业作出突出贡献的中国人获奖。他们是：中国第十二批赴利比亚维和部队的指挥长李根长、中国赞比亚友谊农场场长宋国强、中国国际广播电台首席播音员陈莲英、中国国家杂交水稻工程技术中心主任袁隆平、中国中东问题特使吴思科、中国农科院农业经济与发展研究所教授蒋和平、上海医药进出口有限公司总经理陈牧、中国路桥工程有限责任公司副总经理任鸿鹏、广西壮族自治区人民医院副主任医师乔世辉和中建集团股份有限公司阿尔及利亚分公司总经理陈文健。

全国政协副主席、中非友协会长阿不来提·阿不都热西提出席了在北京人民大会堂举行的颁奖典礼并为获奖者颁奖。

中非友协于2006年第三届中非合作论坛——北京峰会之际设立“中非友好贡献奖”，该奖旨在奖励长期致力于中非友好事业，成就突出，在中国与非洲均拥有一定影响力和知名度的中非人士、企业或组织。迄今，“中非友好贡献奖”分别于2006年、2009年和2010年举办3届，共评选出20名中国人和5名非洲人、10家中国企业。

李根长

李根长，1971年9月出生，现任某集团军司机训练大队大队长。2011年7月至2012年3月赴利比亚执行维和任务，任中国第十二批赴利比亚维和部队指挥长兼运输分队队长。李根长带领赴利维和官兵，在完成日常维和任务的同时，帮助利比亚政府和民众开展战后重建工作，得到了利比亚政府、民众及国际社会的充分肯定，受到联合国驻利比亚特派团特别嘉奖。

李根长组织和带领维和部队充分发挥优势，为利比亚建设提供技术、物力和智力支持，完成35座桥梁和1000余公里道路的修复、拓展和升级，运输各类物资5万余吨，行驶里程48万余公里，接诊、巡诊病人2720人次。在完成任务的同时，积极开展人道主义援助活动，为当地困难民众解决米、面、油等生活物资2000余公斤，赠送各类防疫药品3000余盒和各类蔬菜种子；向当地学校赠送学习用品、文体器材、生活物资500余件套，先后6



李根长对执行长途物资运送任务的官兵做动员

次为当地民众举办科学知识讲座，教授日常科学知识；组织驾驶、修理、医疗等专业培训班8期，为当地培养实用型人才300余人。瑟利夫总统赞扬说：“中国维和部队不仅参与、推进了利比亚的和平进程，而且为利比亚的恢复重建作出了巨大贡献。”

宋国强



宋国强（左）在农场

宋国强，高级农艺师，1968年11月出生。2004年底，中赞友谊农场董事会聘任宋国强为赞比亚中赞友谊农场场长。

宋国强上任后，规范用工制度，严格按照赞比亚政府规定的工资和福利待遇标准，每年调整当地员工工资。7年来，当地员工工资平均涨幅超过60%，农场无一起劳资纠纷案件发生。他带领农场不断提高种植技术水平，先后引进了5台圆形喷灌设备，逐步扩大种植业规模，

提高土地使用效率。目前，农场农产品产量、经营收入、利润比2005年均翻了一番以上。7年的非洲生活，使宋国强和当地的员工建立起深厚的友谊。中赞友谊农场的司机兼仓库管理员怀特·朱玛，是中赞友谊农场创办22年来的老员工，他说：“以前工作过的地方都没有个人感情，工作就是工作，但是现在中赞友谊农场就是我的家，我走到哪都很自豪地说我是中赞友谊农场的工人。”

陈莲英



自1965年以来，陈莲英始终奋战在中国对非传播的第一线，为促进中非民间友好作出了重要的贡献。

她以标准的斯瓦西里语发音、柔和自然的主持风格，赢得了广大非洲斯语听众的心，他们都亲切地称呼她“妈妈陈”。陈莲英于1965年9月考入北京广播学院外语系斯瓦希里语专业，1970年8月开始在中国国际广播电台斯瓦希里语部工作。1999年9月她荣获金话筒节目主持人奖，被授予“全国百优广播节目主持人”称号。从参加工作开始，陈莲英刻苦钻研业务，虚心向老同志学习，努力掌握翻译和播音技巧，做到用词准确、翻译无误，逐渐成长为斯语部播音和翻译的主力之一。

她在坦桑尼亚留学3年期间，刻苦学习斯瓦西里语言的同时，与当地广交朋友，深入了解当地的社会、文化、民俗等情况。留学期间，她利用周末在坦桑尼亚国家电台实习，与当地播音员一起播报《每周国际新闻》。她的能力很快获得该台播音部主任的认可，此后，除《每周国际新闻》外，她还获邀参加《妇女与发展》、《妈妈和孩子》、《我们的国语》等多个节目的主持工作，当年中国驻坦桑尼亚使馆文化处曾称赞此举为促进中坦交流和友谊的成功范例。

袁隆平

袁隆平院士被广泛地公认为第一位成功利用水稻杂种优势的科学家。他于1964年开始研究杂交水稻，近年来在中国年种植面积中占总水稻面积的57%，年增产水稻250万吨，可多养活7000万人口。2011年亩产900公斤的超级杂交稻第三期目标攻关取得重大突破，大面积示范达亩产926.6公斤。他享有“杂交水稻之父”的盛誉，先后获得20项国内外奖励和荣誉，包括1981年获中国第一个特等发明奖，2001年获中国首届最高科技奖；1987年获联合国教科文组织“科学奖”、2004年获以色列“沃尔夫奖”和美国“世界粮食奖”等。

袁隆平带领英语班学员田间实践



杂交水稻在中国的成功，使亚、非和拉美以稻米为主要膳食的发展中国家看到了希望，被认为是抗击饥饿和贫困的一个解决方案。很多国家的领导人、官员和研究人员来中国访问时，专程访问袁隆平院士，希望效仿中国，

从根本上解决本国粮食问题。针对国家加大援外力度的机遇，袁隆平院士牵头积极组织参与实施农业援外项目，实施了利比里亚农业技术示范中心、马达加斯加农业技术示范中心等援外项目。袁隆平农业高科技股份有限公司

从 2005 年开始，在利比里亚开展了为期 5 年农业技术合作项目，在农学、畜牧、农机等方面开展了技术示范与推广、教学与培训工作，得到利比里亚总统和政府的高度赞扬，总统带头在自己的农场种植中国杂交水稻。

吴思科



吴思科在首届中国-摩洛哥文化与教育交流研讨会上作主旨发言

吴思科，1946 年生，中国高级资深外交官，历任外交部亚非司司长（1996 年-2000 年）、中国驻沙特大使（2000 年-2003 年）、中国驻埃及大使兼驻阿拉伯国家联盟全权代表（2003 年-2007 年）、中国中东问题特使（2009 年至今）、全国政协委员、全国政协外事委员会委员。

吴思科长期致力于中国与西亚北非地区的友好事业，成就突出并引起社会广泛关注。在外交部工作

期间，曾多次陪同党和国家领导人及外交部长出国访问，足迹遍及世界 70 多个国家和地区，并多次以中国政府代表团成员、团长、中国政府资深中东问题专家等身份参加有关中东问题的国际和地区会议。2009 年 3 月，出任中国政府中东问题特使，就中东和平问题频繁出访，做了大量沟通、斡旋工作，积极劝谈促和，鼓励双方显示灵活，采取切实举措重建互信，推动巴以和平进程不断向前发展。

蒋和平

受商务部和农业部委派，中国农业科学院农业经济与发展研究所蒋和平教授多次赴非洲执行农业援外任务。2006 年 9 月至 2012 年 3 月，完成了对安哥拉、刚果（布）、埃塞俄比亚、莫桑比克、肯尼亚、苏丹、毛里塔尼亚、马里、科特迪瓦等 9 国的考察。

蒋和平教授是国内知名的农业经济专家和农业规划专家，他提出农业科技园区和现代农业示范区的三区建设理论对中国农业科技园区和现代农业示范区建设和发展产生了巨大的作用。利用自己的专业优势，他把该理论运用到非洲农业技术示范中心建设方案中，并撰写了 7 个国家农业技术示范中心的考察报告和可行性报告，为示范中心的建设提供了开创性思路。报告文本已被农业部作为编写援非农业技术示范中心可行性报告的参考标准文本。他设计的非洲多国农业技术示范中心建设方案和运行模式已被大多数受援国采用，如“安哥拉四省农业发展规划”已被安哥拉农业



部采用，根据规划报告成果设计的四省农业发展项目获得欧盟和联合国粮农组织的资助和支持，极大地推动了安哥拉四省农业的发展；他为刚果（布）奥旺多和因布鲁地区编制的农业发展项目建议书，被刚果（布）农业部采用，根据该项目建议书提出农业发展项目，获得非盟支持，对刚果（布）农业发展产生较大促进作用。

陈牧

陈牧长期以来致力于中非友好合作事业，社会效益显著，经济效益突出，在国内和非洲均引起广泛关注。

陈牧于1998年由上海市医药股份有限公司派往苏丹建立首个海外基地。由他负责建设的上海-苏丹制药有限公司10多年来迎接挑战、战胜困难、保持发展，被苏丹国家卫生部列为制药企业的标杆。上海-苏丹制药厂是苏丹第一家本地生产抗疟疾产品的制药企业，是第一家通过苏丹国家GMP认证的制药企业。企业一流的净化设施和严格的GMP管理流程，成为被苏丹国家卫生部认定的GMP达标的样板企业。药厂是第一家在苏丹乃至非洲地区建立的从原料到多剂型制造以及自行销售产业



1998年，合作双方领导在动工前的工厂土地上合影

链的中国制药企业。从1998年至2003年间，分二期工程建立了片剂、胶囊分装生产流水线和从API开始的固体制剂等三条生产流水线，达到年生产药品2亿多片（粒）的设计能力，已完成在当地40多种药品注册。尤其令非洲朋友感动

的是，在苏丹内战、南苏丹独立等特别困难时期，这家中国医药企业不但没有撤资，没有减员，没有停产，而是管理一如既往，生产稳步增长，用事实验证了中国和非洲人民的友谊是经得住任何风浪考验的。

任鸿鹏



任鸿鹏（左3）在卢旺达尚古古项目现场

在中国路桥工程有限责任公司，任鸿鹏26岁就担任项目经理，29岁担任办事处经理，38岁担任公司副总经理。

在参加工作的15年中，有12年是在非洲度过的。他热爱中非友好事业，为非洲国家基础设施建设和非洲人民的生活改善奉献了自己美好的青春。强烈的使命感和责任感以及对中非友好事业的热爱，使任鸿鹏义不容辞毫无怨言选择留在施工一线，长达12年之久。他

主持管理过十几个国际工程项目，承建了卢旺达70%的公路干线工程，这些项目没有出现任何延期和质量问题，没有出现一起安全事故，所有工程的质量和工程进度、经济效益等各项指标名列前茅，为卢旺达人民基础设施的完善立下了卓越功勋，同时也为公司创造了良好的经济和社会效益。他长期致力于中非友好，为增进中非友谊作出了杰出贡献，得到卢旺达政府和人民的高度赞赏。

乔世辉

1990 年 10 月，乔世辉响应国家号召申请参加了中国援尼日尔第八届医疗队，开始了长达 12 年的援外医疗生涯。

1990 年 10 月至 1992 年 8 月，他参加中国援尼日尔第八届医疗队，在首都尼亚美国家第一医院任内科临床医生。

1996 年 7 月至 1998 年 10 月，参加中国援尼日尔第九届医疗队，在津德尔省国家第二医院任内科临床医生兼任分队长。

2001 年 4 月至 2003 年 8 月，参加中国援尼日尔第十一届医疗队，在马拉迪省中心医院任内科临床医生。

2006 年 4 月至 2008 年 6 月，参加中国援科摩罗第六届医疗队，在大科岛首都医院任内科临床医生兼任队长。



乔世辉在为患者诊治

2008 年 11 月至 2012 年 11 月，参加中国援尼日尔第十五、十六届医疗队，在马拉迪省中心医院任内科临床医生兼马拉迪医疗分队党支部书记。

在 12 年的援外工作中，乔世辉时刻牢记国家赋予一个援外中国医

生的使命和责任，言行举止和医术高低直接关系到祖国的荣誉。他长期以来以白求恩大夫为榜样，以严谨的医德医风要求自己，不断提高自己的医术水平，全心全意为每一位患者看病治病，为中非人民间友好交流贡献自己的一分力量。

陈文健

陈文健，1972 年生于河南。清华大学工学士、牛津大学 MBA。现任中国建筑股份有限公司阿尔及利亚分公司总经理，阿尔及利亚中资企业协会会长。

从 2002 年来阿尔及利亚至今，陈文健先后担任阿尔及利亚外交部新总部大楼项目经理和中建阿分公司副总经理，从 2007 年起担任总经理。10 年来，他领导下的团队在阿尔及利亚 35 个省完成 70 多个项目，包括国际机场和五星级大酒店等技术复杂项目，也包括大量民生项目，如 800 万平方米住房等。

他不断创新，提升企业管理能力。5 年间，他把一个驻外经



陈文健向戴秉国国务委员介绍中建承建的阿尔及利亚外交部办公大楼

理部提升为一个管理要素齐全的区域化公司。中建阿分公司积极促进阿尔及利亚就业，常年雇佣 5000 多名属地雇员，长期与 300

多家阿中小企业合作。他还积极引导其他中国企业融入当地国民经济建设，带动中资企业共同发展。■

中国友好艺术交流院画家简介

编者按：为弘扬书画艺术、促进中外艺术交流与合作，中国人民对外友好协会于2009年创立了艺术创作院，又于2010年8月19日在艺术创作院基础上创办了“中国友好艺术交流院”，以全方位促进艺术领域的国际交流，推动艺术创作和发展。艺术院成立后，开展了展览、演出、论坛、代表团互访等形式多样的艺术交流活动，为社会创作了许多珍贵的书画艺术作品。本期我们首先介绍两位艺术院特邀画家刘岳林和王春生。

贵在创新的国画家刘岳林

刘岳林，生于1950年，原籍河北雄县，现为中国书画家协会副主席、中国艺术品价值评审委员会副主任、中国友好艺术交流院画家、一级美术师。

刘岳林自幼喜爱书法绘画，志立于书画。由于家境贫穷，童年时

常常以树枝代笔、大地为纸练习绘画。年纪稍长便开始读经典，学习临摹历代经典画作。在长年的勤学苦练中，他逐渐领悟到绘画艺术的奥秘，形成了自己独特的画风。

刘岳林专攻画哈密瓜已有数十年之久。哈密瓜是一个新画种，在三希堂画谱和介子园画谱上都没有。在长期赴新疆考察过程中，他吸收了中国画传统画法和西方绘画技巧，巧妙地把写实和写意结合起来。作品中，栩栩如生的哈密瓜纹理清晰、色彩明快。在表现哈密瓜藤叶时，画家采用了中国画的写意技巧，使画面水墨淋漓，神韵丰沛。

刘岳林对生活的热爱和对艺术的执著追求体现在他的一幅幅哈密瓜画作中。他是中国当代画坛名家，成就卓越，特色精品之作甚丰，被公认为画哈密瓜国手。

作品荣获文化部国际老人年全国美术展一等奖、文化部民族之花——中华人民共和国书画大展银奖、艺术家作品博览会艺术金奖、中国文联海峡两岸艺术家交流展一等奖等多个奖项。出版《刘岳林画集》（哈密瓜专集）。

作品为文化部、国家民委、毛主席纪念堂、中国民族博物馆等和海内外收藏人士所收藏。

《金秋》



《甜蜜相依》



集诗书画联创作为一体的青年书画家王春生

王春生，1965 年生于河北省雄县。自幼受父亲和舅父的熏陶，对书画艺术产生了浓厚的兴趣。入学后，在父亲的指导下初临唐楷。在启蒙老师、县文化馆干部张金钟、路作舟的指导下，学习了楷书、美术字、速写、素描、水粉画等专业知识。

1984 年中师毕业后，从事美术教学 10 年。1997 年考入中国画函授大学，专修中国花鸟画。凭着自己的天性和内心感受，在艺术上法古鉴今，注重传统。书法艺术广涉诸碑，精心揣摩，博采众家之长。多年来得益于著名画家娄师白、中国艺术报社社长张虎、中国书协理事田伯平等名家指点。为了练好字外功，博览群书，自学诗、词、联。2004 年参加

中国楹联界第二届自撰楹联书法创作研讨班，受到中国楹联学会名誉会长常江、副会长古向阳的教诲，文学修养有了长足的进步。

几十年来，诗、书、画、联作品先后 30 多次在全国省级以上展赛中入选，并获金、银、一、二、三等奖。2003 年被授予“中国当代书画艺术名人五百佳”称号。作品与传略入编《园丁画集》、《二千年中国艺术家长卷》、《当代书画艺术家精品大典》、《中国书画作品收藏宝典》等十余部典籍。

现为中国书法艺术研究院理事，中国美术家协会理事，中国民族书画院专职画家、一级美术师，中国楹联书法艺术委员会委员，燕南书画院院长。■



王春生书法作品



俄国共青城印象

阚宝林

为东北亚机械产业城市联合会议事宜，2012年我两赴俄罗斯共青城。

东北亚机械产业城市联合会议由安徽省马鞍山市友城韩国昌原市倡议发起，此区域性会议旨在开启东北亚机械产业城市间的交流、合作和共同发展。2005年9月，第一届市长峰会在昌原市举办，有4国8城市即中国马鞍山、威海、无锡市，韩国昌原、安山市，日本宇部、大垣市，俄罗斯阿穆尔共青城市的市长参会。会议在成员城市间轮流举办，2012年轮到共青城。

它位于黑龙江（俄称阿穆尔河）中游左岸开阔地带，远处山峦簇绕，早先为赫哲、鄂伦春等族渔猎之地，一个半世纪前，清朝被迫割让。80年前，前苏联出于内外战略，召集大批青年建成了这座装备工业城市。

飞到俄国边境城市哈巴罗夫斯克（伯力）后，再乘车6个小时才到达目的地。4月底春寒未消，路边风景单调，白桦树似无尽头，间杂少量雪松灌木。透过树林空隙，可见无边蛮荒，河溪、沼泽、枯草、野火烧痕，不见人烟。过阿穆尔河铁桥，远处的输电塔和楼房逐渐密集起来——共青城到了。

这个俄国远东第三大城市街道



胜利广场上的婚礼

宽敞整洁，路边没有花草绿地。居民楼多为五六层，间距开阔，不粉刷，样式与中国境内老住宅楼相差无几，不少楼顶竟铺盖石棉瓦。如果没有那座赭墙碧瓦双尖“洋葱头”金顶教堂、清一色的俄罗斯面孔、墙面的俄文广告，会以为来到20年前国内一个人少地多的偏僻城市。有轨电车，斑驳车容和金属撞击声，一如俄国风格，简单、粗重、耐用。店少、车旧。乍看，不如我们县城光鲜。

然而，就机械工业而言，共青

城可称翘楚。其在新材料、造船、海洋与石油工程、航空、电子、工业设备自动化等方面的研发能力很强；著名的“苏”系战机和军用潜艇都产自该市。交通运输、石油加工、海洋平台、锻铸造、黑色冶金、木材、建材、民用飞机和船舶制造业也在俄占一流地位。它是远东铁路、水运交通枢纽，也是俄矿产开采量最大的城市之一，但它的市区面积只有325平方公里，人口仅26万。

我们作为主管局长会议代表，参观了航空博物馆。它是共青城的

“城市名片”，展示了从上世纪20年代老式双翼螺旋桨飞机到最新锐战机(如SU-35、T50隐身机)的图片、模型，以及第一代创业者的生产生活场景。参观了苏霍伊民用飞机公司的超级喷气100(SSJ-100)客机装配车间，该公司产能为每年60架。令人惊叹的是，装配空间利用率极高，两三千平米的厂房里，竟可同时安装七八架中型民航飞机。

我们还参观了美术馆、博物馆。馆中照片与实物，再现了远东的人文地理原貌。百年前的面孔和装束，分明就是中国东北人的翻版，带点因纽特人特征。鱼叉、鱼皮衣、木屋、树杈屋、萨满面具、驯鹿、大烟袋，无不散发高纬度原住民的特有气息。

在美术馆，主人盛情安排了饮茶仪式。源自华夏的茶饮文明，传到以粗甘厚腻为食性的寒冷俄罗斯，仿佛上天所赐。又经数百年消化，在茶具、备茶方式、佐茶糕点、伴茶服装与歌舞等方面加入本族元素，变成了独特的俄式生活习惯。那些鲜艳的俄式传统头饰、长袍、腰带，无疑有蒙古服饰的影子。令备茶“主妇”满脸自豪、反复介绍的茶炊，不就是我们的火锅吗？

共青城超市商品丰富，不少是进口货，但贴中国商标的货几乎没有。除新鲜果蔬外，价格并不贵，中等“伏特加”一瓶卖百把卢布。当地普通人月收入在2万卢布上下，干不了几年能买一套房。经过震荡，俄罗斯经济已度过困难阶段。其政经变幻对最底层冲击不大，因为社会福利较全，百姓活得还算轻松。

闲聊得知，也有一些人怀念前苏联“贫乏而稳当”的时光。男子不甚讲究，年轻女士注重装扮，都穿“恨天高”，这种高跟鞋更衬托出俄国姑娘的高挑、俊雅。由于地产衣服较贵，不少人还常到中国“赶集”，大包采购。还有许多人在研究中国、学习汉语，到中国经商、买房。

第二次来共青城，是陪同参加9月底召开的第七届东北亚机械产业城市联合会议市长会。隆重而经典的俄罗斯欢迎仪式后，第七届市长会议在共青城青年宫开幕。3国6市的政府领导在会上发表主题演讲，回答记者提问，签署市长共同宣言。下午是招商与企业洽谈，市长们巡了馆。在马鞍山机械产业发展背景板前，华菱、三力机床、惊天液压公司三个展位人头攒动，引来众多外商。

中、韩、俄三国互有极其重要的地缘政治利益，各个城市在这个平台上各有所长与所求。韩国对这一地区无疑具有丰富的想象力；其机械企业多有高新技术，产品开发配套功夫深，世界范围内的开拓能力很强，最需要的是市场。俄罗斯企业技术储备深厚，传统技术开发加工能力也很强，军品尖端技术首屈一指，亟需的是资金加市场。他们也搞“招商引资”，本钱是巨大的土地和资源潜力。

俄国远东地区，真正是地广人稀，一平方公里人口密度不足一人。本来人少，又持续西流。近20年间，已有180万人(占22%)流失，且有加剧之势，经济发展和可持续能力遭遇很大危机。据报道，俄国前两年成立了远东开发部，拟投巨资

并从俄各地吸引近2000万人到东方，但应者寥寥。目前，俄国在远东最缺乏的还是外来投资和稳定的人口特别是劳动力，虽然想借中国潜力成就其“远东梦”，双方也开展了一些合作项目，如建立了联合投资基金，但同时又担心中国人涌入。

开会间隙，我走出江边的青年宫会场。宫前矗立着列宁头像，墙壁上浮雕着青年劳动者群像；远处还有一青年群雕，是纪念开拓者最初在此上岸。江滨一片松树林中，有俄国各城市都建的“胜利广场”，高耸碑尖上的“1941-1945”字样、不灭的地火、在此不断上演的婚礼，透出俄人对于自己历史的强悍记忆。

中秋江水已显寒意。极目远眺，厚云下，向东隔着无垠黑土地的是天际线外的库页岛、北太平洋；向北，同样隔着无涯原野的是什么？我只知道，沿江北溯，好多天才能到达鄂霍茨克海的出口。江的西边，是比整个中国还大一半的广袤西伯利亚，无数条大小河流流往北冰洋、贝加尔湖和众多无名湖泊。

这个丰富、独存的巨大原生态，已持续千万年。契诃夫曾感叹：要描写像阿穆尔河两岸美丽的景色，是毫无办法的；在它面前我只能屈服。他没有提到地下蕴含的巨量黄金、钻石、石油、天然气等矿藏，地上无比丰厚的森林蓄积、世界三分之一储量的洁净淡水、挖出来便可当有机肥出口的厚黑土壤、恣意生长的野生物、挤在江里的大马哈鱼……

共青城，是寄附于原始沃野深处的工业奇葩。■

巴新的土著文化节

桑新华

2012年8月，我有幸访问了巴布亚新几内亚。巴新位于南太平洋西部的赤道热带雨林，西与印度尼西亚接壤，南隔托雷斯海峡与澳大利亚相望，有600余个大小岛屿，从空中俯瞰，星罗棋布，如繁星点点。这里人口有675万，竟有800多个部落，820余种地方语言。据说远离都市的部落，至今男女都赤身裸体，据说不但有树屋族、泥人族，甚至还有食人族呢！

8月11日，我们在巴新西高地省的省会芒特哈根，恰逢各部族一年一度的文化节。巴新的20个省（区）均有各自的文化节，名堂众多。生活在沿海平原和周边岛屿上的部落多是举办馈赠节，芒特哈根的歌舞文化节则最著名、规模最大。它开始于巴新仍处于澳大利亚殖民统治下的1964年，起初的目的是通过各部落的聚合歌舞比赛代替因为争夺生活资源引起的武力争斗，平息相互间的敌意和仇恨。1975年巴新独立后，文化节朝娱乐方面发展，以此来展示各部落纷繁的文化特色和差异性，分享不同的文化和经历。新几内亚从1933年才开始接触现代文明，众多土著部落，至今沿袭着原始的生活方式，小心翼翼地传承着本土文化，保存着自己部落的图腾。传统的土著文化和天堂鸟一样珍稀、宝贵，今年的文化节也有几



化妆

十个部族的文化团体参与表演，不少外国人漂洋过海专门过来观看，我们怎能坐失良机。通过和当地陪同交涉，得到应允。没想到一张门票竟要400美金。

当天下午，我们托宾馆老板娘帮忙，到准备演出的一个村子采访。这个村子在公路边的山坡上，相对现代、开化、已有明显的商业气。竹木编制的寨门外，有几个卖槟榔或木薯的小小地摊，坡上散散落落或站着或蹲着一些看热闹的人。我们一下车，男女老少都围上来，有的看西洋景似的瞧我们的相机，更多的抢着让我们拍照。于是，我们

的记录卡上留下了：皱纹纵横的笑容、嚼槟榔染红的大嘴、在路边裸露乳房给孩子喂奶的少妇、手持大刀或弓箭颇显剽悍的武士、佩带一大堆动物牙齿和骨头项链的、穿草裙的、挂树叶的等等，各种形体，各色面孔。最显眼的是孩子多，一堆一堆的，有的脸上画着奇奇怪怪的花纹。当然，眼睛都是清澈的、明亮的。孩子们天性活泼，跑来跑去，扮鬼脸，抢拍照，活跃了整个场地。这里不计划生育，医疗条件差，婴儿死亡率高达53.15%。农村一个家庭平均有10个孩子。虽有婚姻法规定一夫一妻制，边远部落酋长往往

一夫多妻，那孩子就更多了。每当我们走过一个村寨，总先看到一群孩子站在那里也就不奇怪了。

等了半天，表演者只来了三位女性。原来村里刚刚有人去世，按习俗，男性不得穿戴鲜艳的服装和首饰，不能歌舞。甚是遗憾。三人戴上兽皮羽毛做成的大帽子，挂上一大堆项链，脸上勾画了黑白红色的简单图文，走了走过场，天就黄昏了。回程，老板娘亲自驾车。她是这里的首富，名望人物，身上飘散出脂粉香气，穿上了运动装运动鞋来陪我们。现在一看，不知什么时候早就脱掉了鞋子，到了宾馆，光脚把石子路踩得咯咯响，跑进门去了。原来，这里的男女老少都不穿鞋。

一夜无话，卯足了劲等明天。

起个大早，先去两个部族看他们化妆准备。瓦拉瓦里族演员全是男性，赤身裸体；苏利木里族全是女性，下穿草裙，赤裸的上身戴个现代的乳罩。他们都对出席这个盛会表演很看重，很珍视自己部落演出的效果和评价，准备认真，化妆仔细，反复排练。看似简单的原始装束打扮起来并不简单：他们用白色的或黄色的泥巴涂抹全身，接着用动物油合成的黑油彩涂抹脸庞，使本来黝黑的皮肤光亮美观，再由专人来勾画花纹，面部上下都贴上或羽毛或者贝壳或者树叶做的饰物。鼻子上挖洞插上兽牙或木棍儿的，那是信仰和力量的代表，权威的象征，扮演的角色是酋长。戴什么样的羽毛头冠，也是根据所扮演的角色和等级确定的，级别越高，头饰

越大，插的羽毛越多，越漂亮。总之，哪里涂什么颜色，画什么花纹，哪片树叶哪样饰物放在什么地方，手里拿刀拿枪拿弓箭还是拿木棒，用什么东西伴奏，都有讲究。

午饭后各个文化团体向演出场汇集，我们一同进发。沿路看到当地人穿着五颜六色的服装，形形色色的装束，戴着好看的头饰脚饰。不少年轻人脸上画了彩图，纹了身。他们也是很爱美的。穿着现代时尚的多是混血儿，那是这个地球上最后的原始岛国自16世纪被发现以来，轮番遭受西班牙、德国、英国、荷兰以及日本、澳大利亚侵占统治的见证。脚下的道路坑坑洼洼，车颠得我们摇摇晃晃，弯弯曲曲的路两旁摆满林林总总的杂货摊，有点像我们乡村的集市，规模小了些，品种单一了点，主角都是土特产。

演出场是石棉瓦墙围住的一块

大草坪，墙内还有一道铁丝网，巴新的观众在石棉瓦墙内铁丝网外。铁丝网里边沿上一排草棚是商业摊点，其中有绘画、雕刻、织锦等民间技艺展销，有了市场经济的成分。二十几个摊点，几乎包括了这里的人生活用品的全部。各进出口都有警察把守，我们是外宾，待遇特殊，主人专门为我们搭建了个跨越铁丝网的弧形藤桥，可以到场地中间活动。表演的团队入场了，一亮相就带来了浓浓的南太平洋岛国风情，原始的装扮、漂亮的头饰格外引人注目。有趣的是，各部落的表演比赛并不是按顺序一个团一个团地出场，节目一个一个的演出，而是大家一起蜂拥入场，任意确定个地方，各自表演。几十个团体，几百号人排成各种各样的队列，同时跳起风格各异的舞蹈，敲打不同的乐器。

顿时，无数个头饰在晃动，无数个

科摩卡族盛装登场





观看表演的母女

身体在跳跃，兽牙、骨头、贝壳串成的饰物在碰撞，歌声、笑声、乐器声、拍手声、跺脚声，交相混杂，汇成一片喧嚣而欢腾的海洋。让我们这些外来游客看得眼花缭乱，忙得手脚不停，谁都不想落下一个部落，一种表演，一个情节。

尽管各部族表演的具体形式和风格不同，展现出了这里文化的多

卡里-瓦哈吉·杰瓦卡舞者



元化多样性，总体上都具有原始朴拙，动作简单、节奏明快，对现实生活模拟性强的特点。纳塔黑瓦族以黄土涂身，黑漆抹脸，肌肉健硕，骨骼棱角分明，身佩弓箭，手执梭标和盾牌，狂奔，对峙，颇有几分强悍英武的男子

气，再现了他们狩猎或武力争斗的场景。塔波卡族的表演团全是女性，头冠华丽，面部绘画鲜艳，身着传统草裙，悠然歌唱，旋转前行，显示了女性的温雅、自信。在现实生活中，这个部族就是由女性当家作主的。那个全是十一二岁男孩出场的部族，拿废弃的塑料瓶塑料箱当

乐器，脸涂成一半黑一半白，还写上文字，孩子们个个顽皮的扮着怪相，童趣展现无遗。很快两个小时过去了，演出接近尾声，我们向外围移动。在绘画棚里，看到艺人正在画一个头戴泥土做成的面具，浑身白泥巴，两个黑洞眼睛，手持弓箭，骷髅似的怪异人物，奇特、抢眼。陪同的当地人告诉我们：这是居住在东高地省的泥人族，他们这种形象是在讲述祖先的一段传奇故事：在未开化之前，部落间为抢地盘、偷牲畜、争女人而战斗不断。相传泥人族的祖先，在一次冲突中遭到邻近部落的攻击，男人在冲突中落荒而逃，跌落到泥沼中，浑身沾满了泥浆，泥浆风干后泛白，后面追杀而来的敌人见状以为是鬼魅现身，吓得退去。此后泥人族部落就以这种形象作为传统装扮。故事并不复杂，承载的却是一篇原始生命在生与死之间腾挪躲闪的大文章。各个部族就是这样，以原本的体态姿势、单一的造型、简洁的韵律，给人以特征鲜明的直观感受，表现出一个部族不同于另一个部族的心理特征、审美情趣、以及相关的自然和社会生态，他们以自己走过的生活历程，形象地讲述着人类和自然万物的关系。那一张张真切切、坦荡荡、乐天知命的脸庞上，洋溢着满足感幸福感，解说出他们的认知心路：宝贵的生命是自然赐予的，这片富饶的土地，给予了足以果腹的食物，建房的草木遍地可取，对自然的赐予只有感恩，向社会的索取没有奢望，生存本身就是幸福。原来，生活就这么直白，幸福就这么简单，让我们这些来自现代社会的文明人，深感自己烦恼的累赘、复杂的多余。■